



Justičná akadémia  
Slovenskej republiky

Judicial Academy of the Slovak republic

**Výročná správa o činnosti  
Justičnej akadémie Slovenskej republiky  
za rok 2016**

**2016 Annual Report  
of the Judicial Academy of the Slovak Republic**



## OBSAH

---

Príhovor riaditeľa Justičnej akadémie	2
Vzdelávanie cieľových skupín	4
Odborná justičná skúška	14
Medzinárodná spolupráca a projekty	16
Plnenie ukazovateľov štátneho rozpočtu	23
Ľudské zdroje	28
Publikácie	30
Partneri	31

## CONTENTS

---

Foreword the Director of the Judicial Academy	2
Training of Target Groups	4
Professional Judicial Examination	14
International Cooperation and Projects	16
Budgetary Compliance	23
Human Resources	28
Publications	30
Partners	31



## PRÍHOVOR RIADITEĽA JUSTIČNEJ AKADEMIE

*Vážené kolegyně, Vážení kolegovia, milí čitatelia,*

opätovne po roku sa Vám dostáva do rúk výročná správa Justičnej akadémie Slovenskej republiky.

Rok 2016 predstavoval pre akadémiu v mnohých smeroch nové výzvy v oblasti zaužívaných postupov pri zabezpečovaní vzdelávacích podujatí. Tieto sa týkali najmä nových civilných kódexov a v tejto súvislosti s ich obznámením čo najširšej justičnej verejnosti. Preto sme pristúpili k organizácii

vzdelávacích podujatí, osvedčených ako regionálnych, s tým, že tieto boli pretransformované na videokonferenčné prenosy. Prostredníctvom nich sa okrem vzdelávacích podujatí v rámci novej právnej úpravy v civilnom práve uskutočnili aj vzdelávacie podujatia zamerané na „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých detí“, ktoré vzišli ako celospoločenská požiadavka v súvislosti s aktuálnou objednávkou aplikačnej praxe.

Prinavrátením inštitútu právneho čakateľa prokuratúry sme opätovne spustili vzdelávanie tejto cieľovej skupiny a koncom roku 2016 sme reflektovali na túto zmenu v podobe prípravného vzdelávania. Týmto sme dali zadosť dôležitosti, systematickosti a stabilite tejto formy vzdelávania.

V rámci legislatívnej zmeny, ktorá sa dotkla akadémie na konci roka 2015, sme v dvoch termínoch (jarnom a jesennom) organizovali vzdelávacie podujatia vyplývajúce z § 3 ods. 2 prvá veta zákona č. 548/2003 Z. z. zamerané na „osvojenie si praktických zručností potrebných na výkon funkcie sudcu“. Tieto sú určené pre uchádzačov o sudcovské povolanie z iného ako justičného prostredia. Na základe uskutočnených výberových konaní, v rámci ktorých boli niektorí z uchádzačov úspešní môžeme povedať, že vzdelávacie podujatia sa ukázali ako prínosné.

V rámci personálnych zmien a s tým súvisiacich úprav v rámci organizačnej štruktúry a organizačného poriadku akadémie, môžem tieto hodnotiť ako prínosné a pozitívne. Od 1. marca 2016 sa ujal pozície zástupcu riaditeľa na základe predchádzajúceho výberového konania prokurátor Generálnej prokuratúry SR, JUDr. Ladislav Tichý. Od 1. marca 2016 zastával pozíciu vedúceho katedry justičného vzdelávania JUDr. Eduard Korpáš, PhD. a od 1. septembra 2016 bol útvár justičného vzdelávania posilnený o prokurátorku Generálnej prokuratúry SR, JUDr. Luciu Čentéšovú.

Je pozitívom, že sa nám podarilo úspešne naplniť obsah Študijného plánu za rok 2016 vrátane všetkých zmien a podnetov justičnej praxe, ktoré boli priebežne zapracované a doplnené.

## FOREWORD OF THE DIRECTOR OF THE JUDICIAL ACADEMY

*Dear colleagues, dear readers,*

After one year you are about to read the Annual Report of the Judicial Academy of the Slovak Republic again.

In 2016 the Academy faced new challenges in a number of aspects concerning the provision of training events. New civil codes were adopted and the Academy's role was to familiarize the judicial public with the changes. A number of regional training events were organized. They had proved very effective in the past and some of the events were broadcast as video conferences. Video conferences were used in training events on the new civil codes as well as in training events on “Enforcement of decisions concerning minor children”. These topics arose based on the needs and demands of the application practice.

Since the institute of candidate prosecutor was re-introduced in our legal practice, training for this target group was launched again. This change resulted in a need for preparatory training at the end of 2016. The importance and need for stability and a systematic approach in this form of training became very evident.

As a result of a legislative change that had affected the Academy at the end of 2015, we organized two (spring and fall) dates of the training event that focused on the learning of practical skills necessary to take the office of a judge pursuant to Art. 3, par. 2, first sentence of the Act No. 548/2003 Coll. The above training events are intended for candidate judges who come from an environment other than the judiciary. We can draw the conclusion that the training was helpful for the participants based on the success rate of the candidates in the ensuing tender.

The personnel changes and related adjustments of the Academy's organizational structure may be viewed as beneficial and positive. As of 1 March 2016 JUDr. Ladislav Tichý, prosecutor of the Office of the Prosecutor General of the Slovak Republic, took the office of the Academy's Deputy Director based on the previously held tender. As of 1 March 2016 JUDr. Eduard Korpáš, PhD. became the head of the Judicial Training Department. JUDr. Lucia Čentéšová, prosecutor of the Office of the Prosecutor General of the Slovak Republic, joined the Judicial Training Department as of 1 September 2016, thus strengthening its training capacities.

We are pleased to announce that we were successful in meeting the scope of the 2016 Study Plan, including the changes and demands coming from the judicial practice, based on which the Study Plan is being updated and amended on an ongoing basis.

The Academy continued to be an active player in the field of international cooperation. Also in 2016 we organized a number of reciprocal exchange study trips, stays abroad for the target group and international training events based on the Academy's membership in international organizations. This proved to be a success and we consider it a great opportunity for an

Akadémia naďalej rozvíjala spoluprácu aj v medzinárodnej oblasti. Aj v roku 2016 sa uskutočnilo niekoľko recipročných výmenných pobytov, zahraničných stáží pre cieľovú skupinu a medzinárodných vzdelávacích podujatí vyplývajúcich z členstva akadémie v medzinárodných organizáciách. Tento postup sa osvedčil a považujeme ho za veľmi dobrý najmä v súvislosti s výmenou aplikačných skúseností sudcov a prokurátorov, ako aj s nadväzovaním pracovných kontaktov v rámci EÚ. Dôvodné je tiež spomenúť náš úspech v oblasti upevňovania a rozvoja spolupráce justičných akadémií krajín V4. Najaktuálnejšou bola implementácia projektu v oblasti trestnej justície v rokoch 2016 – 2017.

Okrem uvedených aktivít v oblasti medzinárodnej spolupráce došlo aj v roku 2016 k rozšíreniu spolupráce s partnerskými organizáciami, ktoré nám umožnia rozšíriť spoluprácu na medzinárodnej pôde na základe podpisu Memoranda o medzinárodnej justičnej spolupráci, konkrétne s Národnou akadémiou súdnictva Čínskej ľudovej republiky.

Kvalitu a atraktivitu vzdelávacích aktivít sa snažíme dosiahnuť implementovaním moderných učebných metód a foriem s dôrazom na interaktívnosť zúčastnených subjektov a postupným obnovovaním didaktických pomôcok. Aj v roku 2016 sa uskutočnili viaceré podujatia za účasti zahraničných lektorov, či už prostredníctvom osobnej účasti, moderných didaktických pomôcok (interaktívnej tabule) alebo už prostredníctvom spomínaného telemostu, čo okrem iného napomohlo a veríme, že v budúcnosti aj napomôže vyššej efektívnosti ale v neposlednom rade aj hospodárnosti zúčastnených subjektov.

V závere si dovoľím konštatovať, že aj naďalej sa budeme snažiť zlepšovať ekonomickú úroveň v oblasti rozpočtu našej inštitúcie iniciovaním grantových aktivít a projektovej spolupráce s našimi partnermi na domácej a zahraničnej pôde, čo sa ukázalo ako dobre zvoleným smerovaním aj v minulosti.

Záverom mi dovoľte vyjadriť presvedčenie, že výročná správa, ktorú sme Vám predložili, teda jej obsah, je odrazom našej kvality práce, entuziazmu a energie, ktorú sme do nej vložili.

**JUDr. Peter Hulla**  
riaditeľ

exchange of application experiences of judges and prosecutors. At the same time, it is a great networking opportunity for legal practitioners within the EU. We were also successful in strengthening and deepening cooperation between the Judicial Academies of V4 countries. The most recent example of this is the implementation of the criminal judiciary project in the period 2016 – 2017.

Next to the above activities in the field of international cooperation, in 2016 cooperation was extended to include new partner organizations that will enable us to expand international cooperation further thanks to the signing of the Memorandum on International Judicial Cooperation with the National Academy for the Judiciary of the People's Republic of China.

We want to provide high quality and attractive training activities also thanks to implementing most advanced learning techniques and methods with emphasis on interaction between the participants. We are trying to gradually update and replace obsolete didactic equipment. Also in 2016 there were a number of events with the participation of foreign lecturers. Some lecturers were able to attend the event in person, while others addressed the participants by means of advanced didactic equipment (interactive board) or via a teleport. This has helped us and we hope that it will continue to help us to enhance effectiveness and most importantly efficiency of the provided training. Last but not least, it is an economical form of training provision.

I will conclude by saying that we are committed to increasing the budget of our institution by applying for grants and project cooperation with our domestic and foreign partners, which has proved a great success insofar.

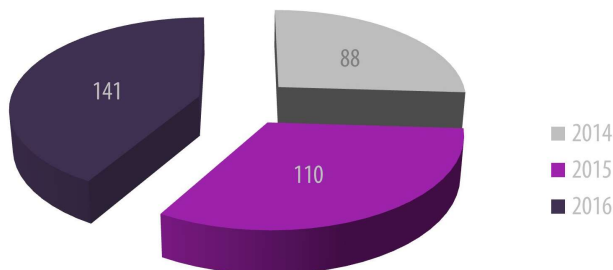
I believe that the annual report you are about to read fully reflects the hard work, the enthusiasm and the invested energy of all of us.

**JUDr. Peter Hulla**  
Director

## VZDELÁVANIE CIEĽOVÝCH SKUPÍN

V súlade so schváleným študijným plánom na rok 2016, ktorý vychádzal z obsahovej náplne vzdelávania pre sudcov - schválenej Súdnu radou Slovenskej republiky a z obsahovej náplne vzdelávania pre prokurátorov - určenej generálnym prokurátorom Slovenskej republiky, akadémia aj v roku 2016 realizovala vzdelávanie pre svoje cieľové skupiny určené zákonom. Celkovo bolo v roku 2016 uskutočnených 141 podujatí, na ktorých sa zúčastnilo 4.849 osôb z cieľových skupín.

Počty podujatí podľa rokov 2014, 2015, 2016



Pri zostavovaní návrhu študijného plánu na predchádzajúci rok, ako aj pri realizácii schválených vzdelávacích podujatí, sa kládol dôraz na aktuálnosť tém, odbornosť a praktickosť ich prevedenia. V roku 2016 sa zrealizovali vzdelávacie podujatia z oblasti trestného, občianskeho, obchodného, správneho, medzinárodného a európskeho práva.

Pri príprave vzdelávacích podujatí dbala akadémia predovšetkým na uspokojenie potreby zvýšenej interakcie lektora s publikom. Tiež sa zotrvalo na snahe vniesť do vzdelávacieho procesu praktický rozmer, jednak poukazovaním na aktuálnu rozhodovaciu prax, ako aj diskutovaním aktuálnych decíznych problémov medzi účastníkmi.



Podujatie „Boj proti korupcii vrátane odporúčaní OECD a skupiny GRECO“, Omšenie  
Event „Fight against corruption including OECD and GRECO recommendations“, Omšenie

## TRAINING OF TARGET GROUPS

Also in 2016 the Academy conducted training for its target group defined by the law in accordance with the approved Study Plan, which was based on the training agenda for judges approved by the Judicial Council of the Slovak Republic and on the training agenda for prosecutors defined by the Prosecutor General of the Slovak Republic. A total of 141 events were implemented in 2016 with 4,849 participants from the target groups.

Number of events in 2014, 2015, 2016

The draft design of the Study Plan for the previous year as well as the implementation of the approved training events emphasized topical topics, professionalism and practical aspects in presenting the topics. In 2016 training events were implemented in the field of criminal, civil, commercial, administrative, international and European law.

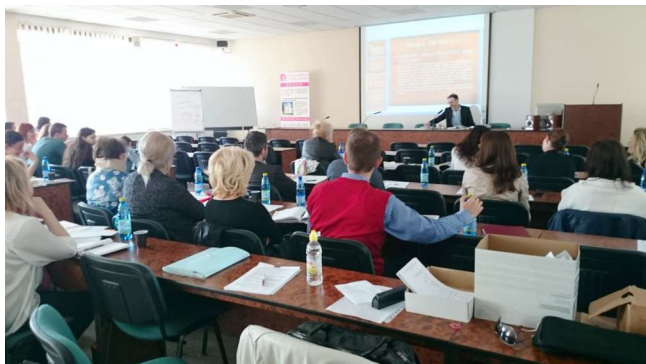
The Academy in preparing the training events aimed mainly at meeting the need for more interaction between the lecturers and the audience. The effort to enrich the training process with practical aspects remained predominant. This objective was met through presentations of up-to-date decision-making practice and participants' discussions on topical issues concerning court decisions.

High quality of life-long as well as preparatory training in 2016 was assured mainly thanks to external lecturers of the Judicial Academy of the Slovak Republic. As of 31 December 2016, there was a total of 119 external staff members of the Academy, all of whom are legal experts specializing in various fields of law and legal professions.

In terms of territorial coverage, the Academy continued to prepare and implement national events as well as regional training events thanks to their popularity with the participants. Regional events were held in Košice, in Banská Bystrica and in Pezinok. A total of 104 regional events were implemented in 2016 counting 3,808 participants.

Kvalitu celoživotného i prípravného vzdelávania zabezpečovali v roku 2016 najmä externí členovia pedagogického zboru Justičnej akadémie Slovenskej republiky. Ku dňu 31.12.2016 pôsobil v externom pedagogickom zbore akadémie celkovo 119 odborníkov, špecializujúcich sa na rôzne oblasti práva.

Z územného hľadiska pokračovala akadémia okrem prípravy celoslovenských podujatí kvôli vysokej popularite medzi účastníkmi aj v realizácii vzdelávacích aktivít na regionálnej báze v Košiciach, v Banskej Bystrici a v Pezinku. Celkovo bolo v roku 2016 zorganizovaných 104 regionálnych podujatí s počtom účastníkov 3.808.



*Podujatie v regionálnom pracovisku v Banskej Bystrici  
Event held in the regional branch in Banská Bystrica*

### **Civilný sporový poriadok, Civilný mimosporový poriadok a Správny súdny poriadok - tri nové procesné kódexy, ktoré s účinnosťou od 01.07.2016 nahradili doteraz používaný Občiansky súdny poriadok**

V I. polroku 2016 osobitnú pozornosť venovala akadémia naďalej organizácii vzdelávacích podujatí k novým civilným kódexom (sporový a mimosporový poriadok), z ktorých boli tri určené pre I. stupeň a dve pre II. stupeň. Z nich sa štyri jednodňové podujatia konali v sídle akadémie v Pezinku a jedno jednodňové podujatie sa konalo v priestoroch Krajského súdu v Košiciach. Okrem zmienených podujatí prebehlo v II. polroku 2016 v Pezinku aj podujatie pod názvom „Najčastejšie aplikačné otázky k CSP“. S cieľom priblížiť vzdelávacie podujatia cieľovej skupine ako aj vzhľadom na dôležitosť témy, hospodárnosť a efektívnosť, zabezpečovala akadémia vzdelávanie pre cieľovú skupinu aj prostredníctvom video konferenčného systému.

Správne súdne poriadku sa venovalo jedno dvojdné podujatie v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni pod názvom „Správne súdnictvo - Správny súdny poriadok“ a bolo zorganizované jedno jednodňové podujatie sídle akadémie v Pezinku pod názvom „Správny súdny poriadok“.

Lektori na predmetných podujatiach podrobne predstavili cieľovej skupine zmeny, ktoré rekonštrukcia civilného procesného práva má za cieľ priniesť a zabezpečiť tak lepšiu ochranu práv a záujmov subjektov súdneho procesu, podporiť kvalitu a efektívnosť súdneho rozhodovania, zamedziť prietahy v súdnom konaní a tým zabezpečiť celkovo lepšiu



*Podujatie v regionálnom pracovisku v Košiciach / Event held in the regional branch in Košice*



*Podujatie v regionálnom pracovisku v Pezinku / Event held in the regional branch in Pezínok*

### **Code of Contentious Civil Procedure, Code of Non-Contentious Civil Procedure and Code of Administrative Procedure: three new procedural codes, which with effect from 1 July 2016 replaced the Rules of Civil Procedure that had been used until that date**

In the first half of 2016 the Academy continued to pay special attention to organizing training events on the re-codification of civil codes (Code of Civil Contentious Procedure and Code of Civil Non-Contentious Procedure). Three training sessions were for the 1st level and two training sessions were for the 2nd level. Of these, four one-day events were held at the Academy's head offices in Pezínok and one one-day event was held at the premises of the Regional Court in Košice. Next to the above events, the event entitled "Most frequent application issues concerning the Code of Civil Contentious Procedure" was held in the second half of 2016 in Pezínok. With the aim to make the training event available to the target audience in great numbers due to the importance of the topic, economy and efficiency, the Academy implemented training for the target group also by means of video conferences.

vymožitelnost' práva na Slovensku. Celkový počet účastníků bol 2.078. Podujatia prebiehali za účasti členov rekodifikačnej komisie: doc. JUDr. Marek Števec, PhD., JUDr. Jana Baricová, JUDr. Soňa Mesiarkinová, JUDr. Ladislav Duditš, JUDr. Marián Fečík, JUDr. Anita Filová, JUDr. Alexandra Kotrecová, PhD., JUDr. Romana Smyčková, PhD.



*Podujatie k novým civilným kódexom, video prenos z Krajského súdu v Košiciach  
Event on new civil codes, video conference from the Regional Court in Košice*



*Podujatie „Správne súdnictvo - Správny súdny poriadok“  
Event “Administrative judiciary – Rules of administrative procedure”*

### **Justičná akadémia Slovenskej republiky zintenzívnila špecializované vzdelávanie**

V reakcii na aktuálne dianie a požiadavky justičnej praxe sa uskutočnilo dňa 05.09.2016 na pôde Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Pezinku vzdelávacie podujatie s názvom „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých detí“. Lektorský podujatie zastrešili odborníci na domáce i medzinárodné právo: JUDr. Peter Rajňák, JUDr. Marica Pirošíková, JUDr. Róbert Dobrovodský, PhD., LL.M. Moderovaná odborná diskusia prebehla medzi lektormi a účastníkmi sa týkala vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 207/2016 Z. z. z 27.06.2016, ktorou sa ustanovujú podrobnosti výkonu rozhodnutia vo veciach maloletých, ďalej výkonu rozhodnutia vo veciach maloletých detí z pohľadu judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva



*Podujatie k novým civilným kódexom, video prenos zo sídla akadémie v Pezinko  
Event on new civil codes, video conference from the Academy's head office in Pezínok*

One two-day training event entitled “Administrative Judiciary – Code of Administrative Procedure” that was dedicated to the Code of Administrative Procedure was held in the Academy's training facility in Omšenie. One one-day training event entitled “Code of Administrative Procedure” was organized in the Academy's head offices in Pezínok.

During the above events, lecturers explained to the target group the details of the changes resulting from the re-codification of civil procedural law aimed at assuring better protection of rights and interests of parties to the trial, enhancing the quality and efficiency of the court's decision-making, preventing delays in court proceedings, and thus ensuring better overall law enforcement in Slovakia. The total number of participants was 2,078. The events were held in the presence of the members of the re-codification committee doc. JUDr. Marek Števec, PhD., JUDr. Jana Baricová, JUDr. Soňa Mesiarkinová, JUDr. Ladislav Duditš, JUDr. Marián Fečík, JUDr. Anita Filová, JUDr. Alexandra Kotrecová, PhD. and JUDr. Romana Smyčková, PhD.

### **Judicial Academy of the Slovak Republic intensified specialized training**

In response to the current situation in the judiciary and to the requirements of judicial practice, a training event entitled “Enforcement of decisions in matters involving minor children” was held at the Judicial Academy of the Slovak Republic in Pezínok on 5 September 2016. Experts in domestic and international law JUDr. Peter Rajňák, JUDr. Marica Pirošíková, JUDr. Róbert Dobrovodský, PhD., LL.M. lectured at the event. A professional moderated discussion between the lecturers and the participants followed and concerned the regulation of the Ministry of Justice of the Slovak Republic No. 207/2016 Coll. of 27 June 2016 that lays down the details of enforcement of decisions in matters involving minor children also from the perspective of the case law of the European Court of Human Rights. Due to great interest of the expert public as well as positive feedback from the participants, the Judicial Academy of the Slovak Republic organized a similar event on 14 December 2016 that was held in the Academy's head offices in Pezínok. The training for the target group was broadcast as a video conference to 4 courts in order to include more participants. A total of 104 participants took part in the event



a predovšetkým aplikačnej praxe domácich súdov pri výkone rozhodnutia podľa nových právnych predpisov. Vzhľadom na veľký záujem odbornej verejnosti i pozitívne ohlasy Justičnej akadémie Slovenskej republiky podobné podujatie, a to dňa 14.12.2016, ktoré prebiehalo v priestoroch akadémie v Pezinku a zároveň bolo vzdelávanie pre cieľovú skupinu zabezpečené aj prostredníctvom video konferenčného systému (video prenos na 4 súdey). Podujatia „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých detí“ sa zúčastnilo spolu 104 účastníkov. Obe podujatia sa tešili vysokému záujmu, pričom prvého sa zúčastnilo 96 účastníkov a druhého sa zúčastnilo 104 účastníkov.



*Podujatie „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých detí“*

*Event “Enforcement of decisions in matters involving minor children”*

Uskutočneniu vzdelávacích podujatí zameraných na „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých“ predchádzali rokovania s predstaviteľmi Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny ako aj Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny, ktorých výsledkom je „Rámcová dohoda o spolupráci“ účinná od 16.08.2016 uzatvorená medzi Justičnou akadémiou Slovenskej republiky a Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny. Predmetná dohoda umožňuje zmluvným stranám spoluprácu v oblasti vzdelávania zameranú okrem iného aj na predmetnú problematiku s tým, že v rokoch 2017 a 2018 bude táto spolupráca rozšírená o vzdelávacie podujatia v rámci projektu implementovaného Justičnou akadémiou Slovenskej republiky z Operačného programu „Efektívna verejná správa“. Vzdelávacie podujatia pre cieľovú skupinu Justičnej akadémie Slovenskej republiky budú uskutočňované aj za účasti príslušných pracovníkov sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately, ktorí sú do výkonu súdnych rozhodnutí zapojení.

#### **Predskúškové sústredenie (príprava účastníkov na odbornú justičnú skúšku)**

V rámci prípravy na vykonanie odbornej justičnej skúšky, jej písomnej a ústnej časti, prebehli pod gesciou katedry justičného vzdelávania predskúškové sústredenia pre vyšších súdnych úradníkov, asistentov sudcov Najvyššieho súdu Slovenskej republiky a súdnych poradcov Ústavného súdu Slovenskej republiky. Podľa schváleného študijného plánu sa uskutočnilo 6 štvordňových predskúškových sústredení v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni, ktoré svojim obsahom boli zamerané na úspešné zvládnutie písomnej aj ústnej časti odbornej justičnej skúšky. Lektormi predskúškových sústredení boli vo väčšej miere samotní skúšobní komisári. Predskúškových sústredení sa spolu za rok 2016 zúčastnilo 200 účastníkov.

“Enforcement of decisions in matters involving minor children”. Both events had a very high turnout. The first event was attended by 96 participants. The second event was attended by 104 participants.



*Podujatie „Výkon rozhodnutia vo veciach maloletých detí“*

*Event “Enforcement of decisions in matters involving minor children”*

The training events “Enforcement of decisions in matters involving minor children” was preceded by negotiations with representatives of both the Centre for Labor, Social Affairs and Family and the Ministry for Labor, Social Affairs and Family that resulted in a Framework Cooperation Agreement effective as of 16 August 2016 entered into by the Judicial Academy of the Slovak Republic and the Centre for Labor, Social Affairs and Family. The subject agreement enables the parties to cooperate in the field of training focused among other things on the above issue. In 2017 and 2018 the cooperation shall be extended to comprise training events within the project funded from the operating programme “Effective Public Administration” implemented by the Judicial Academy of the Slovak Republic. Training events for the target group of the Judicial Academy of the Slovak Republic shall be implemented in the presence of respective child protection services and social curators who are involved in the enforcement of court decisions.

#### **Pre-examination events (preparatory training for the professional judicial examination)**

In the framework of preparation for the written and the oral part of the professional judicial examination, pre-examination events for higher court officials, assistants of judges of the Supreme Court of the Slovak Republic and court councilors of the Constitutional Court of the Slovak Republic took place. They were organized by the Judicial Training Department. In accordance with the approved annual Study Plan, a total of six four-day pre-examination events were held at the training facility of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Omšenie. The content of the training events focused on successful passing of both the written and the oral part of the professional judicial examination. The lecturers at the pre-examination training events were mostly members of the Examination Commissions. A total of 200 participants attended the pre-examination events in 2016.



*Preškúškové sústreďenie v Omšeni / Pre-examination training event in Omšenie*

### Prípravné vzdelávanie čakatelov

V roku 2016 pokračovalo prípravné vzdelávanie justičných čakatelov a právnych čakatelov prokuratúry menovaných v roku 2015. Pre nich akadémia zrealizovala 3 podujatia obsahovo vychádzajúce z Konceptie vzdelávania a obsahovej náplne vzdelávania čakatelov. Navyše zorganizovala akadémia 2 dvojdné podujatia (vstupné vzdelávanie) pre právnych čakatelov prokuratúry menovaných v roku 2016. Prípravného vzdelávania na podujatiach v roku 2016 sa spolu zúčastnilo 265 čakatelov.

### Jazykové vzdelávanie

Aj v roku 2016 sa opätovne v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni zrealizovali úspešné trojdňové jazykové kurzy z anglického, nemeckého a francúzskeho jazyka. Stupeň jazykové vzdelávania sa výrazne posunul na vysokú úroveň znalosti právnej terminológie účastníkov.



*Podujatie „Anglický jazyk – právnická terminológia“  
Event “English language course in legal terminology”*



*Preškúškové sústreďenie v Omšeni / Pre-examination training event in Omšenie*

### Preparatory training for candidate judges and prosecutors

Preparatory training for candidate judges and prosecutors appointed in 2015 continued in 2016. The Academy organized 3 events for this target group. The content of the events was based on the Training Strategy and study topics for candidate judges and prosecutors. The Academy organized also 2 two-day events (initial training) for candidate prosecutors appointed in 2016. A total of 265 candidate judges and prosecutors attended preparatory training events in 2016.

### Language courses

The highly popular three-day language courses in English, German and French legal terminology were held also in 2016 in the training facility of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Omšenie. Excellent linguistic skills and knowledge of legal terminology of the participants brought the training to a very high level.



*Podujatie „Nemecký jazyk – právnická terminológia“  
Event “German language course in legal terminology”*

## Podujatie pre probačných a mediálnych úradníkov

Akadémia pokračovala aj vo vzdelávaní probačných a mediálnych úradníkov, pričom v termíne 30.03.2016 - 01.04.2016 v priestoroch Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni zorganizovala okrem iného aj „Vstupné vzdelávanie - výcvik pre nových probačných a mediálnych úradníkov“. Podujatie bolo venované hlavným témam: Vstup do problematiky probácie a mediácie v kontexte empirického poznania; Základné komunikačné zručnosti probačného a mediálneho úradníka pre prácu s obvineným, obžalovaným, odsúdeným a obeťami trestných činov; Legislatívny rámec probácie a mediácie v Slovenskej republike; Elektronický systém monitoringu osôb (ESMO); Postavenie probačného a mediálneho úradníka v ESMO. Podujatie prebiehalo za účasti lektorov: PhDr. Vladimír Cehlár, PhD., prof. PaedDr. Vladimír Labáth, PhD., JUDr. Ján Evin.



*Podujatie „Vstupné vzdelávanie - výcvik probačných a mediálnych úradníkov“  
Event “Initial training – training for probation and mediation officers”*

## Adaptačné / prípravné vzdelávanie

Justičná akadémia Slovenskej republiky zrealizovala v predchádzajúcom roku v súlade so zákonom aj „Adaptačné vzdelávanie“ pre záujemcov o výberové konania na voľné miesto sudcu (cieľovou skupinou sú osoby podľa § 3 ods. 2 prvá veta zákona č. 548/2003 Z. z.). Vzdelávanie bolo rozdelené na 3. časti (6 vzdelávacích dní), pričom:

1. časť bola zameraná: sudcovské statusové zákony, Spravovací a kancelársky poriadok a ich aplikácia, disciplinárna zodpovednosť sudcu a etika sudcu; nácvik (tréning) trestného rozsudku - rozbor praktických prípadov a vyhotovenie rozhodnutí v trestnej veci, náležitosti rozsudku a odôvodnenia (organizované interaktívnou formou);
2. časť bola zameraná: nácvik (tréning) netrestného rozsudku v oblasti obchodného, rodinného, pracovného, vlastníckeho práva atď., rozbor praktických prípadov a vyhotovenie rozhodnutí v netrestnej veci, náležitosti rozsudku a odôvodnenia;
3. časť bola zameraná: simulované civilné a trestné pojednávanie - nácvik zručností v pojednávacej miestnosti, osvojenie si procesných postupov a návykov nevyhnutných pre výkon funkcie sudcu.



*Podujatie „Francúzsky jazyk - právnická terminológia“  
Event “French language course in legal terminology”*

## Event for probation and mediation officers

The Academy continued the training of probation and mediation officers. In the period from 30 March 2016 until 1 April 2016 the Academy organized in the training facility of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Omšenie among other events also “Initial training for new probation and mediation officers”. The event focused on the following main topics: introduction to the issue of probation and mediation in the context of empiric knowledge; Basic communication skills for probation and mediation officers necessary in the work with the accused, with charged persons, convicts and crime victims; Legislative framework for probation and mediation in the Slovak Republic; Electronic system for people monitoring (ESMO); Status of probation and mediation officers in ESMO. The event was held with the help of the following lecturers: PhDr. Vladimír Cehlár, PhD., prof. PaedDr. Vladimír Labáth, PhD., JUDr. Ján Evin.

## Adaptation / preparatory training

In the previous year the Judicial Academy of the Slovak Republic implemented pursuant to the applicable law “Adaptation Training” for candidates who want to take part in tenders to fill a judge's position opening (the target group is defined in Art. 3, par. 2, first sentence of the Act No. 548/2003 Coll.). The training was divided in three parts (6 days of training):

- The 1st part of the training focused on judge status laws, office rules and the application thereof, judge's disciplinary accountability and judge ethics; rehearsal (training) of a criminal judgment – analysis of practical cases, drafting of decisions in criminal matters, mandatory components of a judgment and the reasoning thereof (conducted in interactive manner);
- the 2nd part focused on rehearsal (training) of a non-criminal judgment in the field of commercial, family, labor, property law, etc., analysis of practical cases and drafting of decisions in non-criminal matters, mandatory components of a judgment and the reasoning thereof;
- the 3rd part focused on simulation of civil and criminal hearings – training of court room skills, learning of procedural aspects and habits that are necessary to take a judge's office.

V rámci Adaptačného vzdelávania bolo v prvom polroku 2016 vydaných 57 potvrdení o účasti a v druhom polroku bolo vydaných 31 potvrdení o účasti na adaptačnom vzdelávaní. Potvrdenie o reálnej účasti na Adaptačnom vzdelávaní je jednou z podmienok účasti na výberovom konaní na voľné miesto sudcu.



*Adaptačné vzdelávanie v Pezinku / Adaptation training in Pezínok*

### **Konferencia „Československé právnické dni“ venovaná princípu spravodlivosti v trestnom a správnom súdnictve**

Akadémia pokračovala aj v minulom roku v tradícii organizácie jedného z najprestížnejších právnických podujatí. Dňa 27.09.2016 zorganizovala v spolupráci s Právnickou fakultou Masarykovej univerzity v Brne už šiesty ročník „Československých právnických dní“. Minuloročné právnické dni boli venované otázkam princípu spravodlivosti v trestnom ale aj správnom práve. Cieľom konferencie bolo otvoriť komplexnú odbornú diskusiu o tom, do akej miery represívne politiky oboch štátov naplňujú základný princíp spravodlivosti.

Na Slovensku aj v Českej republike prevláda silne punitívna verejná mienka, ktorej odrazom sú neustále tendencie sprísňovať sankcie tak v trestnom, ako aj správnom práve. Úlohou právnej vedy musí byť vyhodnocovanie účinnosti takéhoto prístupu a kritické zhodnotenie toho, do akej miery je v súčasnom trestnom aj správnom práve dodržiavaná sankčná primeranosť a najmä princíp spravodlivosti.

Akadémia sa preto rozhodla a pozvala špičkových odborníkov, zástupcov justície, prokuratúry a akademickej obce, z Českej a Slovenskej republiky, ktorí na konferencii vystúpili s odbornými príspevkami a otvorili tak k týmto otázkam odbornú diskusiu. Odborným výstupom konferencie je zborník, určený pre justičnú ako aj širokú právnickú verejnosť, ktorý je zverejnený aj v elektronickej podobe na portáli Justičnej akadémie Slovenskej republiky.

In 2016, a total of 57 certificates of attendance in the Adaptation Training were issued in the first half of the year. A total of 31 certificates of attendance in the Adaptation Training were issued in the second half of the year. The certificate certifies actual presence in the Adaptation Training and it is one of the preconditions to be able to take part in the tender to fill a judge's position opening.

### **The conference “Czech and Slovak Days of Law” was dedicated to the principle of justice in criminal and administrative judiciary**

Also last year the Academy continued in the tradition of organizing one of the most prestigious events in the field of law. On 27 September 2016 the Academy in cooperation with the Faculty of Law of Masaryk University in Brno organized the sixth year of the international conference “Czech and Slovak Days of Law”. Last year's conference was dedicated to the issue of the principle of justice in criminal and administrative law. The aim of the conference was to launch comprehensive expert discussion on the issue to what degree repressive policies of both countries meet the basic principle of justice.

Both in Slovakia and in the Czech Republic, a strongly punitive public opinion is predominant, which is reflected in continual tendencies to make sanctions stricter both in criminal as well as in administrative law. The role of legal science is to assess mainly the principle of justice and to critically assess to what degree this approach is effective and to what degree sanctions are adequate in the current criminal and administrative law.

The Academy therefore invited leading experts, representatives of the judiciary, the prosecution and the academia from both the Czech Republic and the Slovak Republic to present their expert opinions at the conference and to hold an expert discussion on the topic. The output of the conference is a collection of presentations for the judiciary and other legal professions that is published on the portal of the Judicial Academy of the Slovak Republic.



*Konferencia „Československé právnické dni“ / Conference “Czech and Slovak Days of Law”*



*Konferencia „Československé právnické dni“ / Conference “Czech and Slovak Days of Law”*

#### **Podpis dohody o spolupráci s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity v Trnave**

Dňa 19.04.2016 podpísal riaditeľ akadémie JUDr. Peter Hulla dohodu o spolupráci s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity v Trnave zastúpenou dekanou fakulty doc. JUDr. Mgr. Andreou Olšovskou, PhD. Slávnostného stretnutia na pôde akadémie v Pezinku sa za Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave zúčastnila aj prodekanka pre vzdelávanie JUDr. Zuzana Nevolná, PhD. a prodekan pre vedu a legislatívu JUDr. Eduard Korpáš, PhD. Justičnú akadémiu Slovenskej republiky zastupoval spolu s riaditeľom akadémie aj doc. JUDr. PhDr. Miroslav Slašťan, PhD., člen Rady akadémie. Podpisom tejto dohody rozšírila akadémia svoje partnerstvo o spoluprácu s ďalšou právnickou fakultou v Slovenskej republike. Spolupráca je zameraná hlavne na oblasť vzdelávania prostredníctvom výmeny lektorov, odborných skúseností v podobe študijných materiálov, publikácií a oblasti implementácie projektov. Spolupráca zahŕňa aj organizáciu spoločných vzdelávacích aktivít.

#### **Cooperation agreement signed with the Faculty of Law of Trnava University**

On 19 April 2016, the Academy's Director JUDr. Peter Hulla signed a cooperation agreement with the Faculty of Law of Trnava University in Trnava represented by the Faculty's Dean doc. JUDr. Mgr. Andrea Olšovská, PhD. The meeting in the head offices of the Academy in Pezinok was attended on behalf of the Faculty of Law of Trnava University in Trnava by JUDr. Zuzana Nevolná, PhD., the Faculty's Pro-Dean for learning and by JUDr. Eduard Korpáš, PhD., the Faculty's Pro-Dean for science and legislation. The Judicial Academy of the Slovak Republic was represented next to the Academy's Director also by doc. JUDr. PhDr. Miroslav Slašťan, PhD., member of the Academy's Board. By signing this cooperation agreement, the Academy extended its partnership and cooperation to another faculty of law in Slovakia. The cooperation focuses mainly on the field of learning and training in the form of exchange of lecturers, professional experiences in the form of study materials and publications and project implementation. The cooperation includes organization of joint training events.



*Podpis dohody o spolupráci – doc. Olšovská, JUDr. Hulla / Signing of a cooperation agreement: doc. Olšovská, JUDr. Hulla*

## Činnosť knižnice za rok 2016

Knižničný fond Justičnej akadémie Slovenskej republiky obsahuje: knihy, časopisy, elektronické dokumenty. Stav knižničného fondu podľa jednotlivých druhov dokumentov ku dňu 31.12.2016:

Knihy	3.452 k.j.
Časopisy - viazané	439 k.j.
Elektronické dokumenty	23 k.j.

V roku 2016 do knižnice pribudlo 77 nových knižných titulov, z toho bolo zakúpených 56 titulov, 21 titulov pribudlo do knižnice darom. V roku 2016 sme odoberali 32 titulov časopisov. Z toho 29 titulov z oblasti práva. Pri akvizícii časopiseckých titulov sa zachovala kontinuita. Do časopiseckého fondu nepribudol žiaden nový titul.

Sprístupňovanie knižnice: Ku dňu 31.12.2016 eviduje akadémia 267 registrovaných používateľov knižnice. Počet absenčných výpožičiek za rok 2016 bolo 112 knižných jednotiek.



Informačné služby: V roku 2016 akadémia pokračovala v poskytovaní tzv. Delivery Document Service – elektronické zasielanie kópie obsahu časopisov a nadväzujúce zasielanie kópie vybraných časopiseckých článkov a judikátov. Kvantitatívne výsledky využívania tejto služby:

Počet titulov, z ktorých sa zasielajú obsahy	19
Počet používateľov	46
Počet objednávok na kópie	155
Počet naskenovaných článkov	659
Počet naskenovaných strán	3.660

Zároveň bolo vypracovaných 9 jednorazových retrospektívnych rešerší s lokalizáciou výskytu vyhľadaných informačných dokumentov. V roku 2016 sme pokračovali v spracovávaní

## Library activities in 2016

The library of the Judicial Academy of the Slovak Republic contains: books, journals and electronic documents. The library contains in the various document categories as of 31 December 2016:

Books	3,452 units
Journals	439 units
Electronic documents	23 units

In 2016, the number of books increased by 77 new titles, of which 56 were purchased and 21 donated. In 2016, the Academy had subscription to 32 journals, of which 29 were in the field of law. Continuity was maintained in the acquisition of journals and no new journal title was added.

Availability of the library: As of 31 December 2016, there were 267 registered library users. The number of book loans in 2016 was 112 books.



Information services: In 2016 the Academy continued to provide Delivery Document Service – electronic delivery of copies of journal content and subsequent delivery of copies of specific articles and case law. Use of the service in numbers:

Number of titles of sent content	19
Number of users	46
Number of copy orders	155
Number of scanned articles	659
Number of scanned pages	3,660

Nine one-off retrospective researches were conducted with the aim to localize the occurrence of requested information documents. In 2016 we continued to process bibliography for two-day

výberových bibliografií k problematike dvojdných seminárov. Zostavili sme spolu 25 bibliografií, s celkovým počtom 2.487 bibliografických záznamov. Pri spracovávaní bibliografií sa využívali tieto dostupné databázy: Slovenská národná bibliografia, Česká národná bibliografia, Beck on line, ASPI, súborné katalógy slovenských a českých knižníc, Infogate, Profib, internetové zdroje. Nakoľko databázy s domácimi informačnými zdrojmi sú neúplné /oneskorené spracovávanie časopisov/, bibliografické záznamy zo slovenskej proveniencie za roky 2013-2016 sa vyhľadávali priamym excerptovaním relevantných periodík, ktoré sa nachádzajú vo fonde knižnice.

#### Ostatná činnosť knižnice spojená s jej prevádzkou:

- príprava podkladov do celoslovenského súborného katalógu časopisov za rok 2015 a 2016 pre Univerzitnú knižnicu v Bratislave
- vypracovanie ročného výkazu o knižnici za rok 2016 v rámci štátneho štatistického zisťovania pre potreby Ministerstva kultúry SR
- aktualizácia právnych predpisov za rok 2016
- vyhotovenie elektronickej verzie prírastkových zoznamov /knihy, časopisy/ za rok 2016
- spracovanie, katalogizácia časopisov za rok 2016 v Profib
- aktualizácia údajov o externých informačných zdrojoch na webovej stránke
- príprava objednávok časopisov na rok 2017
- priebežné sledovanie knižných noviniek pre akvizíciu knižničného fondu
- reorganizácia knižničného fondu



seminars. We managed to complete 25 bibliographies with 2,487 bibliographic records. In processing the bibliography, the following databases were utilized: Slovak national bibliography, Czech national bibliography, Beck on line, ASPI, summary catalogues of Czech and Slovak libraries, Infogate, Profib, Internetové sources. Due to the fact that the databases with domestic sources of information are incomplete (late processing of the journals), the bibliographic records of Slovak provenance for the period 2013-2016 were searched for via direct excerpts from relevant journals, which can be found in the library archives.

#### Related activities of the library:

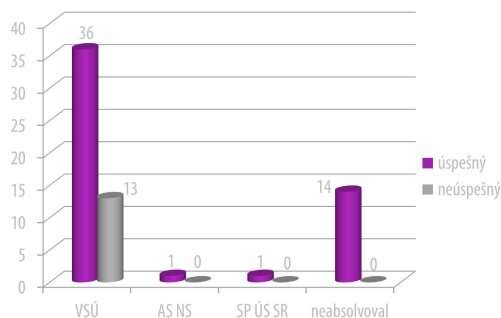
- Processing documents for Slovak national catalogue of magazines for 2015-2016 for the University Library in Bratislava
- Drawing up of a 2016 annual library report for the state's statistics for the needs of the Ministry of Culture of the Slovak Republic
- Updates of legal regulations passed in 2016
- Processing of an electronic version of lists of added items (books and journals) in 2016
- Processing of journals and 2016 catalogue in Profib
- Updating the data on external information sources on the webpage
- Processing journal/magazine orders for 2017
- Ongoing monitoring of new books for potential acquisitions
- Reorganization of the library



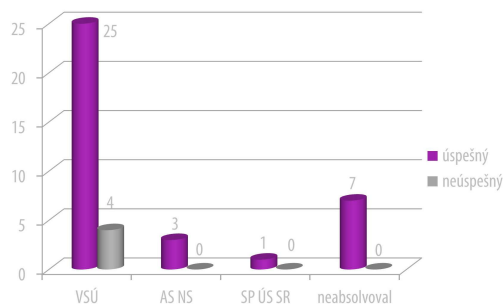
## ODBORNÁ JUSTIČNÁ SKÚŠKA

Justičná akadémia Slovenskej republiky tak ako v predchádzajúcom roku naplánovala a zorganizovala v roku 2016 dva termíny odbornej justičnej skúšky. Prvý jarný termín sa konal dňa 20.04.2016 (písomná časť skúšky) a v dňoch 26.-27.04.2016 (ústna časť skúšky). Druhý jesenný termín sa konal dňa 12.10.2016 (písomná časť skúšky) a dňa 18.10.2016 (ústna časť skúšky).

Výsledky jarného termínu



Výsledky jesenného termínu



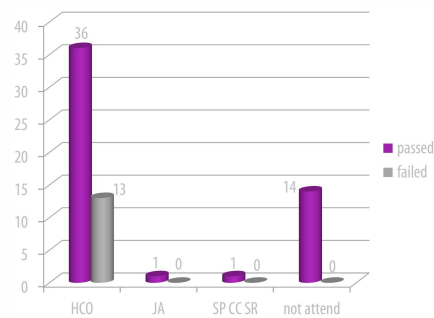
Rada Justičnej akadémie Slovenskej republiky na svojom 12. zasadnutí konanom dňa 14.06.2016 zvolila na trojročné funkčné obdobie skúšobnú komisiu č. 1 a šesť náhradných členov. V súčasnosti pôsobí na Justičnej akadémii Slovenskej republiky päť skúšobných komisií a 16 náhradníkov.

Rada Justičnej akadémie Slovenskej republiky schválila nové znenie otázok na ústnu časť odbornej justičnej skúšky z trestného práva, z občianskeho práva a pracovného práva a zo správneho a finančného práva s účinnosťou od 27.04.2016. Otázky z ústavného práva a z organizácie a pôsobnosti súdov a prokuratúry a otázky z obchodného a medzinárodného práva a európskeho práva sú účinné od 15.05.2015.

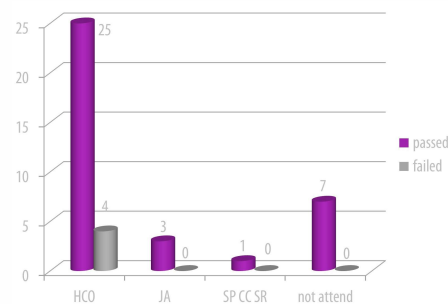
## PROFESSIONAL JUDICIAL EXAMINATION

Just like in the previous year, also in 2016 the Judicial Academy of the Slovak Republic planned and organised two dates for the professional judicial examination. The first spring examination took place on 20 April 2016 (written test) and on 26-27 April 2016 (oral examination). The second fall examination took place on 12 October 2016 (written test) and on 18 October 2016 (oral examination).

Results of the spring examination



Results of the fall examination



The Board of the Judicial Academy of the Slovak Republic during its 12th session held on 14 June 2016 elected a new Commission No. 1 and six substitutes for a period of three years. Currently, there are five Examination Commissions at the Judicial Academy of the Slovak Republic with 16 substitutes.

The Board of the Judicial Academy of the Slovak Republic approved a new wording of the questions for the oral part of the professional judiciary examination in criminal law, civil law, labour law and administrative and finance law with effect as of 27 April 2016. The new questions in constitutional law and organisation and scope of courts and prosecutor's offices and in commercial law, international law and European law have been in effect since 15 May 2015.





*Zahájenie písomnej časti odbornej justičnej skúšky*  
*Start of the written part of the professional judicial examination*



*Zahájenie ústnej časti odbornej justičnej skúšky*  
*Start of the oral part of the professional judicial examination*



*Slávnostné odovzdávanie osvedčení / Start of the oral part of the professional judicial examination*

## MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA A PROJEKTY

V roku 2016 Justičná akadémia Slovenskej republiky pokračovala v ďalšom rozvoji medzinárodnej spolupráce a aktívne sa podieľala na plnení záväzkov vyplývajúcich z podpísaných zmluvných dokumentov (memoránd), ktoré tvorili rámec pre rozvoj spolupráce či už na bilaterálnej alebo multilaterálnej úrovni. Podieľala sa na príprave a podpise nového zmluvného dokumentu s Čínskou ľudovou republikou. Možno konštatovať, že tieto skutočnosti mali vplyv aj na zvýšený počet zahraničných návštev na expertnej úrovni, ako aj vyslaním záujemcov o študijné pobyty a stáže v zahraničí.

### Rozvoj spolupráce krajín Vyšehradskej štvorky

Po ukončení projektu v rámci spolupráce krajín V4 „Justícia a ochrana poškodených“, ktorý sa úspešne realizoval v rokoch 2014-2015 bol v roku 2016 pripravený nový projekt JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762 „Vzdelávanie právnickej terminológie v cudzích jazykoch pre efektívne fungovanie justičnej spolupráce v EÚ“ na roky 2016–2017 („Training legal languages for effective functioning of judicial cooperation in EU“), na ktorom okrem krajín V4 participujú aj Slovinsko a Chorvátsko. Projekt si kladie za cieľ zvýšenie odborných jazykových schopností účastníkov o používanú právnu terminológiu v dvoch cudzích jazykoch: anglickom a nemeckom najmä v oblasti právnych nástrojov justičnej spolupráce v EÚ.

Vzdelávacie podujatia sa zameriavajú na právnickú terminológiu inštitucionálneho práva EÚ, a ďalej v konkrétnych oblastiach práva, ktoré dávajú možnosť pre praktické zameranie vzdelávacích podujatí tak, aby bolo možné pochopiť inštitúcie EÚ, právne nástroje EÚ, právne akty EÚ, formy a texty týkajúce sa právnych predpisov EÚ v oblasti justičnej spolupráce. Ďalším cieľom je vytvoriť školiace materiály, ktoré budú použité pre praktické účely jazykového vzdelávania, a to aj pri využití metód blended learning a e-learning. Dôležitým cieľom projektu je vytvoriť previazanú skupinu lektorov vzdelávacích podujatí zameraných na odbornú právnickú terminológiu cudzích jazykov a odborníkov, ktorí budú zdieľať osvedčené tréningové postupy a metódy.

### Cieľová skupina projektu a počet vzdelávacích podujatí projektu

- 100 sudcov, prokurátorov a sekundárne aj súdnych úradníkov spolu zo všetkých partnerských krajín zainteresovaných pri implementácii projektu,
- 40 lektorov (expertov na právnickú terminológiu) zo všetkých partnerských krajín zainteresovaných pri implementácii projektu,
- 6 vzdelávacích podujatí organizovaných vo všetkých partnerských krajinách zainteresovaných pri implementácii projektu, neobmedzený počet sudcov, prokurátorov, súdnych úradníkov, externých členov pedagogického zboru, lektorov Justičnej akadémie SR a expertov na právnickú terminológiu z partnerských organizácií zainteresovaných pri implementácii projektu, ktorí budú následne používať študijné materiály - sylaby a audiozáznamy, ktoré budú dostupné on-line.

## INTERNATIONAL COOPERATION AND PROJECTS

In 2016, the Judicial Academy of the Slovak Republic continued developing its international cooperation and was actively involved in meeting its commitments under signed agreements (memoranda) laying down the framework for the development of bilateral or multilateral cooperation. The Academy drafted and signed a new agreement with the People's Republic of China. The above developments led to a higher number of international expert visits and more opportunities for applicants to go on study visits and do internships abroad.

### Development of cooperation among the V4 countries

Following the conclusion of the project “The Judiciary and the Protection of Victims” that was successfully implemented in 2014-2015 as a cooperation effort of the V4 countries, a new project JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762 “Training legal languages for effective functioning of judicial cooperation in the EU” was prepared in 2016 for the years 2016–2017 with participation of Slovenia and Croatia in addition to the V4 countries. The aim of the project is to improve the professional language capacities of the participants by adding the legal terminology in two foreign languages: in English and in German especially in the field of legal instruments of judicial cooperation in the EU.

The training events focus on legal terminology of EU institutional law, and further target specific domains of law, where they provide the opportunity for a practical focus of the training events to promote a better understanding of the EU institutions, EU legal instruments, EU legal acts, forms and texts associated with EU legal regulations governing judicial cooperation. Another aim is to develop training materials to be used for practical purposes of language learning, also taking advantage of the blended learning and e-learning methods. An important objective of the project is to create a networked group of trainers of the training events focused on specialised legal terminology in foreign languages and experts who will share tried-and-tested training procedures and methods.

### Project target group and the number of project training events

- 100 judges, prosecutors, and, on the secondary level, also court officials, together from all partner countries involved in the project;
- 40 trainers (experts in legal terminology) from all partner countries involved in the project;
- 6 training events organised in all partner countries involved in the project, an unlimited number of judges, prosecutors, court officials, external members of the team of lecturers, lecturers of the Judicial Academy of the Slovak Republic and experts in legal terminology from partner organisations involved in the project who will in turn use the study materials - syllabi and audio recordings that will be available online.

An expected project outcome are improved language skills of judges, prosecutors and, on the secondary level, also court officials involved in judicial cooperation in criminal, civil and commercial matters, and thus a contribution to the meeting of the general and specific EU

Očakávaným prínosom projektu je zlepšenie jazykových zručností sudcov, prokurátorov a sekundárne aj súdnych úradníkov zapojených do oblasti justičnej spolupráce v trestných, občianskych a obchodných veciach a tým prispievať k plneniu všeobecných a špecifických cieľov EÚ týkajúcich sa efektívneho fungovania európskeho súdneho priestoru. Zároveň lektori justičných vzdelávacích inštitúcií budú môcť stavať na skúsenostiach získaných pri špecializovanom jazykovom vzdelávaní zameranom na odbornú právnickú terminológiu a tieto ďalej využívať v celoživotnom vzdelávaní.

V rámci spolupráce krajín V4 sa uskutočnil v termíne 08.09.2016 - 09.09.2016 seminár Medzinárodná spolupráca krajín Vyšehradskej skupiny v oblasti trestných činov „Boj proti terorizmu“. Seminár poskytol prehľad problematiky spojenej s bojom proti terorizmu v krajinách V4 a zároveň bol skvelou príležitosťou na výmenu vzájomných skúseností v uvedenej oblasti.

V termíne 12.12.2016 - 13.12.2016 sa uskutočnilo v Poľskej republike (Krakow) stretnutie riaditeľov justičných akadémií s cieľom koordinácie vzájomných aktivít, ako aj prípravy nových projektov na nasledujúce obdobie. Boli stanovené vzájomné ciele a postupy k zintenzívnieniu vzájomnej spolupráce. Ako prioritou bola stanovená justičná spolupráca v oblasti azylového práva a jeho aplikácia v praxi. Za dôležité možno považovať pokračovanie vzájomného dialógu s cieľom posilnenia centrálného Európskeho regiónu.

objectives for an efficient functioning of the European judicial space. At the same time, the trainers of judicial training institutions will be able to build on the experiences gained in specialised language learning with a focus on specialised legal terminology and continue using the experience in life-long learning.

As part of cooperation among V4 countries, a seminar entitled International Cooperation of V4 Countries in the area of crime “Fight against Terrorism” was held on 08/09/2016 – 09/09/2016. The seminar provided an overview of the topic of fight on terrorism in the V4 countries and at the same time it provided a great opportunity for mutual experience exchange in the field.

A meeting of Directors of Judicial Academies was held in the Republic of Poland (Krakow) on 12/12/2016 – 13/12/2016 to coordinate mutual activities as well as to prepare new projects for the upcoming period. Mutual objectives and procedures to intensify mutual cooperation were set. Judicial cooperation in the field of asylum law and its application in practice was set as a priority. What may be considered of importance is the continuation of mutual dialogue with the aim of strengthening the region of Central Europe.

## Spolupráca s Európskou justičnou vzdelávacou sieťou (EJTN) v roku 2016

Justičná akadémia Slovenskej republiky sa aj v tomto roku zapojila do zvýšenej počtu aktivít, ktoré ponúka EJTN. Zapojili sme sa účasťou slovenských sudcov a prokurátorov do programu Catalogue Plus (recipročná výmena účastníkov na zahraničných seminároch), THEMIS (súťaž pre budúcich sudcov a prokurátorov), Linguistics (špecializované lingvistické semináre pre cieľové skupiny), Civil Law (odborné vzdelávanie v cezhraničných civilných veciach), Administrative Law (odborné vzdelávanie v európskom správnom práve), Judicial Training Methods (odborné fórum výmeny skúseností v metodológii vzdelávania), Exchange programme (výmenné stáže a študijné návštevy) a AIAKOS (výmenné stáže a študijné návštevy pre budúcich sudcov. V spolupráci s Európskou justičnou vzdelávacou sieťou boli v Slovenskej republike organizované vzdelávacie semináre s participáciou zahraničných lektorov, ako aj prijatia v rámci výmenných programov.

V termíne 27.06.2016 - 30.06.2016 sme hostovali na pôde Detašovaného pracoviska akadémie v Omšeni semifinále THEMIS, ktorého sa zúčastnili súťažné tímy z Francúzska, Nemecka, Talianska, Rumunska, Estónska, Maďarska a Lotyšska. Podujatia sa zúčastnili justiční čakatelia členských a pozorovateľských krajín Európskej justičnej vzdelávacej siete (EJTN).

V dňoch 06.07.2016 - 09.07.2016 sa uskutočnili taktiež na pôde Detašovaného pracoviska akadémie v Omšeni lingvistické semináre z anglického a francúzskeho jazyka, ktoré boli zamerané na problematiku odbornej terminológie súťažného práva a ich hlavným cieľom bolo zdokonalenie sa a rozvoj jazykových zručností prostredníctvom kombinácie právnych informácií a jazykových cvičení.



*Semifinále Themis v Omšeni / Themis semi-finals in Omšenie*

Ako každý rok, aj v roku 2016 bol pripravený program pre zahraničných sudcov a prokurátorov v rámci dvojtyždňových výmenných pobytov pre justičné authority. V termíne 30.05.2016 - 10.06.2016 sa šiesti kolegovia z Chorvátska, Poľska, Nemecka, Rumunska oboznámili so súdnym a právnym systémom Slovenskej republiky, účasťou na sedeniach za okrúhlym stolom a debatách na Generálnej prokuratúre Slovenskej republiky, Špecializovanom trestnom súde a

## Cooperation with the European Judicial Training Network (EJTN) in 2016

The Judicial Academy of the Slovak Republic was involved in an increased number of activities offered by EJTN this year as well. We got involved by participation of Slovak judges and prosecutors in the Catalogue Plus programme (reciprocal exchange of participants in seminars abroad), THEMIS (contest for future judges and prosecutors), Linguistics (specialised linguistic seminars for target groups), Civil Law (specialised training in cross-border civil cases), Administrative Law (specialised training in European administrative law), Judicial Training Methods (expert forum for exchanging experience in training methodology), Exchange programme (exchange internships and study visits) and AIAKOS (exchange internships and study visits for future judges. Training seminars with participation of international trainers as well as receptions in terms of exchange programmes were organised in the Slovak Republic in cooperation with the European Judicial Training Network.

On 27/06/2016 – 30/06/2016 we hosted the THEMIS semi-finals at the Academy's training facility in Omšenie, with participation of competing teams from France, Germany, Italy, Romania, Estonia, Hungary and Latvia. The event was attended by judicial trainees of member and observer countries of the European Judicial Training Network (EJTN).

Linguistic seminars in the English and French languages were also held on 06/07/2016 – 09/07/2016 at the Academy's training facility in Omšenie, focusing on specialised terminology of competition law, and their main objective was to improve and develop language skills through combining legal information and language exercises.

As each year, also in 2016 there was a programme prepared for foreign judges and prosecutors in terms of two-week exchange visits for judicial authorities. In the period of 30/05/2016 – 10/06/2016, six colleagues from Croatia, Poland, Germany, Romania learned more about the judicial and legal system of the Slovak Republic by taking part in round-table sessions and debates at the Office of the Prosecutor General of the Slovak Republic, at the Specialised Criminal Court and at the Specialised Prosecutor's Office in Pezinok, at the Supreme Court of the Slovak Republic, at the Regional Court in Bratislava, at the District Court in Pezinok, and at the office of the Agent of the Slovak Republic before the European Court of Human Rights. Reciprocally, the Slovak Republic sent 15 Slovak judges and prosecutors for equally long internships to Austria, Estonia, France, Italy, the Netherlands, Portugal, Slovenia, Spain and Poland.

In 2016, the Judicial Academy of the Slovak Republic was actively involved in the AIAKOS exchange programme for future judges and prosecutors. On two occasions, in the periods 10/10/2016 – 15/10/2016 and 21/11/2016 – 25/11/2016, the Academy prepared events for 11 participants from Germany, Spain, France, Italy, Poland and Belgium in cooperation with 8 Slovak judicial trainees and court officials who also reciprocally travelled to EU countries.

An exchange programme involving court presidents of EU countries, with participation of court presidents from Spain and Germany was also held for the first time in cooperation with EJTN on 05/12/2016 – 09/12/2016. Receptions at the highest level took place as part of the agenda, during which expert experience and knowledge in administrative law, finance law and tax law was exchanged.

Úrade špeciálnej prokuratúry v Pezinku, Najvyššom súde Slovenskej republiky, Krajskom súde v Bratislave, Okresnom súde v Pezinku a v kancelárii zástupcu pred Európskym súdom pre ľudské práva. Recipročne Slovenská republika vyslala na rovnako dlhé stáže 15 slovenských sudcov a prokurátorov do Rakúska, Estónska, Francúzska, Talianska, Holandska, Portugalska, Slovinska, Španielska a Poľska.

V roku 2016 Justičná akadémia Slovenskej republiky aktívne participovala na výmennom programe pre budúcich sudcov a prokurátorov AIAKOS. V dvoch termínoch, a to: 10.10.2016 - 15.10.2016 a 21.11.2016 - 25.11.2016 pripravila akadémia program pre 11 účastníkov z Nemecka, Španielska, Francúzska, Talianska, Poľska a Belgicka v spolupráci s 8 slovenskými čakatelmi a vyššími súdnymi úradníkmi, ktorí tiež recipročne vycestovali do krajín EÚ.

V termíne 05.12.2016 - 09.12.2016 bol po prvý raz zrealizovaný v spolupráci s EJTN výmenný program predsedov súdov krajín EÚ, ktorého sa zúčastnili predsedovia súdov z krajín Španielska a Nemecko. V rámci programu sa uskutočnili prijatia na najvyššej úrovni počas ktorých došlo k výmene odborných skúseností a poznatkov z oblasti správneho práva, finančného práva, daňového práva.

### Celková štatistika

V roku 2016 sme celkovo privítali 226 zahraničných účastníkov na podujatiach organizovaných v Omšenie a Pezinka. Podujatia, ktorých sa účastníci zúčastnili boli organizované v spolupráci krajín Vyšehradskej štvorky alebo Európskej justičnej vzdelávacej siete.



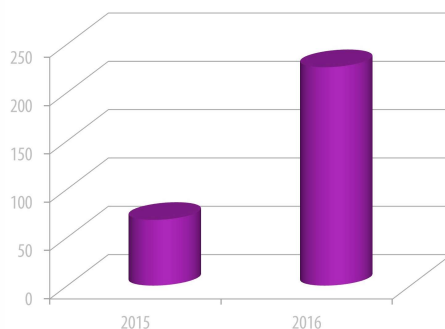
Výmenný pobyt predsedov súdov krajín EÚ

*Exchange stay of presidents of courts of EU Member States*

### Overall statistics

In 2016, we welcomed a total of 226 international participants at events organised in Omšenie and Pezink. The events that the participants attended were organised in cooperation among V4 or European Judicial Training Network countries.

Zahraniční účastníci v Omšenie a Pezinku / International participants in Omšenie and Pezink



### Spolupráca s akadémiou Európskeho práva (ERA)

V roku 2016 pokračovala štandardná spolupráca našej akadémie s Akadémiou európskeho práva (ERA) v Trieri formou účasti slovenských sudcov a prokurátorov na seminároch organizovaných ERA za finančnej podpory Európskej komisie. ERA ponúkla slovenským účastníkom 37 vzdelávacích aktivít, na ktorých sa zúčastnilo 16 slovenských sudcov a prokurátorov.

Na základe partnerskej dohody, ktorá bola podpísaná v roku 2015, sa v roku 2016 sa začal realizovať nový projekt v spolupráci s ERA „Justičné vzdelávanie v civilnej oblasti práva EÚ v

### Cooperation with the Academy of European Law (ERA)

In 2016, standard cooperation of our Academy with the Academy of European Law (ERA) in Trier continued in the form of participation of Slovak judges and prosecutors in seminars organised by ERA with financial support of the European Commission. ERA offered 37 training activities to Slovak participants, which were attended by 16 Slovak judges and prosecutors.

A new project “Interregional and practice-oriented judicial training in EU civil law” (an ERA project), JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6828 in the area of cross-border civil disputes in the EU started to be implemented in 2016 for the V4 countries in cooperation with ERA under a

interregionálnom praktickom kontexte (projekt ERA), JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6828 (Interregional and practice-oriented judicial training in EU civil law)“, pre oblasť cezhraničných civilných sporov v EÚ pre krajiny Vyšehradskej skupiny. Projekt pozostáva zo 4 decentralizovaných seminárov v oblasti najdôležitejšej legislatívy EÚ a inštrumentov v justičnej spolupráci v civilných veciach. Prvé dva semináre boli organizované v roku 2016 v Budapešti a v Krakove a v roku 2017 bude organizovaný seminár v Českej republike a v mesiaci marec 2017 na Slovensku.

### Ostatné medzinárodné aktivity

Dňa 19.05.2016 sa uskutočnilo v priestoroch Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Pezinku v rámci celoživotného vzdelávania jednodňové vzdelávacie podujatie na tému „Ako podať prejudiciálnu otázku Súdnemu dvoru“, a to za účasti sudcov Súdneho dvora Európskej únie prof. JUDr. Jiřího Malenovského a JUDr. Daniela Švábyho.



*Ako podať prejudiciálnu otázku Súdnemu dvoru*  
*How to make a reference for preliminary ruling to the Court of Justice of the EU*

V termíne 23.08.2016 - 24.08.2016 bolo v priestoroch Detašovaného pracoviska akadémie v Omšeni v spolupráci s Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, ENM a Medzinárodnou organizáciou Frankofónie zorganizované dvojďňové jazykové vzdelávacie podujatie „Frankofónny seminár – právnická francúzština“ za účasti zahraničného lektora p. Thomas Cassuto z Lyonu.

V dňoch 22.09.2016 - 23.09.2016 sa uskutočnil v spolupráci s EJTN seminár „Európske súkromné procesné právo“, ktorý lektorovali p. Peter Beaton (právny expert zastúpenia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie pri EÚ) a p. Jana Vnuková (externá členka pedagogického zboru Justičnej akadémie SR; vedúca oddelenia práva Európskej únie, Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR).

### Prijatie zahraničných delegácií na pôde Justičnej akadémie Slovenskej republiky

Dňa 10.02.2016 prijal riaditeľ akadémie JUDr. Peter Hulla v jej sídle v Pezinku zástupcov

partnership agreement signed in 2015. The project comprises 4 decentralised seminars covering the most important EU legislation and instruments in judicial cooperation in civil matters. The first two seminars were organised in 2016 in Budapest and Krakow, and a seminar will be organised in the Czech Republic in 2017 and in Slovakia in March 2017.

### Other international events

A one-day event on the topic of „How to send a request for preliminary ruling to the Court of Justice“, was held on 19/05/2016 at the premises of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Pezinok as a part of life-long learning, with participation of judges of the Court of Justice of the European Union JUDr. Jiří Malenovský and JUDr. Daniel Šváby.

A two-day language learning event “Francophone Seminar – Legal French” with the foreign trainer Mr. Thomas Cassuto from Lyon was organised on 23/08/2016 – 24/08/2016 at the Academy’s training facility in Omšenie in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs and European Affairs of the Slovak Republic, ENM and Organisation internationale de la Francophonie.

A seminar “European Private Procedural Law” lectured by Mr. Peter Beaton (legal expert of the UK representation with the EU) and Mrs. Jana Vnuková (external member of the team of lecturers of the Judicial Academy of the Slovak Republic; head of European Union Law Department of the Ministry of Foreign Affairs and European Affairs of the Slovak Republic) was held on 22/09/2016 – 23/09/2016 in cooperation with EJTN.

### Reception of international delegations at the premises of the Judicial Academy of the Slovak Republic

On 10/02/2016, JUDr. Peter Hulla, Director of the Academy, received representatives of the Court of Justice of the EU Mr. Koen Lenaertes with his wife and the judge of the Court of Justice of the EU Mr. Daniel Šváby with his wife in the head offices of the Academy in Pezinok. During the meeting, options for mutual cooperation in the field of lecturing activities of judges of the Court of Justice of the EU at the Judicial Academy of the Slovak Republic were discussed.



*Prijatie zástupcov Súdneho dvora EÚ*  
*Welcoming of representatives of the Court of Justice of the EU*

Súdneho dvora EÚ p. Koena Lenaertes s manželkou a sudcu Súdneho dvora EÚ p. Daniela Švábyho s manželkou. Počas vzájomného stretnutia boli prerokované možnosti vzájomnej spolupráce v oblasti lektorskej činnosti sudcov Súdneho dvora EÚ v Justičnej akadémii Slovenskej republiky.

V termíne 17.02.2016 - 18.02.2016 sa uskutočnilo na pôde Justičnej akadémie Slovenskej republiky prijatie delegácie Asociácie Jednoty sudcov z Gruzínska. Členovia delegácie sa zaujímali o celoživotné vzdelávanie sudcov, prokurátorov a súdnych úradníkov. V rámci diskusie im boli predstavené aj nové pripravované formy vzdelávania cieľových skupín. Delegácia v rámci pobytu navštívila aj Detašované pracovisko v Omšeni.

Dňa 17.04.2016 prijal riaditeľ akadémie JUDr. Peter Hulla predsedu Európskej siete súdnych rád (ENCJ) p. Geoffreyho Vosa s tajomníčkou kancelárie ENCJ p. Monique van der Goes. Riaditeľ akadémie prítomných oboznámil s činnosťou akadémie v oblasti vzdelávania a predstavil im zámery a ciele Justičnej akadémie Slovenskej republiky do budúcnosti.



*Prijatie zástupcov Európskej siete súdnych rád  
Welcoming of representatives of the European Network of Councils for the Judiciary*

### **Dohoda o vzájomnej spolupráci medzi Justičnou akadémiou a Národnou akadémiou ČĽR**

V rámci rozvoja spolupráce medzi krajinami strednej a východnej Európy a Číny sa uskutočnila v dňoch 03.05.2016 - 05.05.2016 „Konferencia predsedov najvyšších súdov“ v Suzhou, ktorej sa zúčastnil riaditeľ akadémie SR p. Peter Hulla spolu s podpredsedníčkou Najvyššieho súdu Slovenskej republiky a členkou Rady Justičnej akadémie Slovenskej republiky p. Jarmilou Urbancovou. Po ukončení konferencie dňa 06.05.2016 sa uskutočnilo separátne bilaterálne stretnutie medzi predsedom Národnej akadémie ČĽR p. Yongwei HUANGom a riaditeľom akadémie p. Petrom Hullom v Národnej akadémii súdnictva Čínskej ľudovej republiky. Súčasťou rokovania bol podpis „Memoranda o medzinárodnej justičnej spolupráci“. Jedná sa o prvý zmluvný dokument, ktorý zastrešuje medzinárodnú výmenu a plánovanie vzdelávacích aktivít medzi štátmi strednej a východnej Európy a ČĽR a vytvára priestor pre rozšírenie existujúcej zahraničnej spolupráce.

The delegation of the Association of Unity of Judges from Georgia was received at the premises of the Judicial Academy of the Slovak Republic on 17/02/2016 – 18/02/2016. The delegation members were interested in life-long learning of judges, prosecutors and court officials. New forms of training under preparation for target groups were also presented to them as part of the discussion. As part of their visit, the delegation also visited the training facility in Omšenie.



*Prijatie delegácie Asociácie Jednoty sudcov z Gruzínska  
Welcoming of a delegation of the Association of Unity of Judges of Georgia*

On 17/04/2016, JUDr. Peter Hulla, Director of the Academy, received the President of the European Network of Councils for the Judiciary (ENCJ) Mr. Geoffrey Vos with the ENCJ Office Secretary Mrs. Monique van der Goes. The Director of the Academy briefed the participants on the activities of the Academy in the field of education, and presented future intentions and objectives of the Judicial Academy of the Slovak Republic to them.

### **Mutual cooperation agreement between the Judicial Academy and the National Academy of the People's Republic of China**

A “Conference of Supreme Court Presidents” was held on 03/05/2016 – 05/05/2016 in Suzhou aimed at the development of cooperation between the countries of Central and Eastern Europe and China, with the attendance of Mr. Peter Hulla, Director of the Academy of the Slovak Republic, along with Mrs. Jarmila Urbancová, Vice-President of the Supreme Court of the Slovak Republic and a member of the Board of the Judicial Academy of the Slovak Republic. A separate bilateral meeting between Mr. Yongwei HUANG, President of the National Academy of the People's Republic of China, and Mr. Peter Hulla, Director of the Academy, was held at the National Academy of the Judiciary of the People's Republic of China after the end of the conference on 06/05/2016. “Memorandum on International Judicial Cooperation” was signed as part of the negotiations. It is the first contractual document covering the international exchange and planning of training activities between the states of Central and Eastern Europe and the People's Republic of China, and it creates room for an expansion of the existing international cooperation.



„Konferencia predsedov najvyšších súdov v Suzhou“

„Conference of Supreme Court Presidents in Suzhou“

### Spolupráca Justičnej akadémie Slovenskej republiky s Agentúrou pre vedu a výskum

Projekt APVV-14-0852 „Európske medzinárodné právo súkromné v aplikačnej praxi súdov Slovenskej republiky“: Justičná akadémia Slovenskej republiky je spoluriešiteľskou organizáciou v rámci projektu pod názvom „Európske medzinárodné právo súkromné v aplikačnej praxi súdov Slovenskej republiky“ implementovaného partnerom – riešiteľom „Slovenskou asociáciou európskeho práva“ SAEP. Uvedený projekt je schválený Agentúrou na podporu výskumu na obdobie od 01.07.2015 do 30.06.2019.

Základnou úlohou akadémie ako spoluriešiteľa je v rámci projektu je spoluorganizácia vzdelávacích podujatí pre cieľovú skupinu v zmysle zákona, ako aj zabezpečenie vytvorenia nových študijných materiálov – syláb a databázy judikatúry.

Cieľ projektu spočíva v uskutočnení výskum aplikácie práva Európskej únie v oblasti justičnej spolupráce v civilných a obchodných veciach, a to najmä na základe podrobnej analýzy rozhodnutí Súdneho dvora Európskej únie a prostredníctvom vzdelávacích aktivít, publikácií a internetovej stránky oboznámiť s touto aplikačnou praxou sudcov, vyšších súdnych úradníkov a prokurátorov Slovenskej republiky počas uvedeného obdobia implementácie projektu. Zabezpečenie ďalšieho vzdelávania justičnej obce o predmetnej problematike má viesť k dosiahnutiu zvýšenia efektivity a kvality rozhodovacej činnosti súdov. Vedľajším cieľom projektu je zistenie dopadov aplikácie nariadení Európskej únie v oblasti justičnej spolupráce v civilných a obchodných veciach a súvisiacej judikatúry Súdneho dvora na rozhodovaciu prax súdov Slovenskej republiky. Vytvorenie voľne prístupnej elektronickej databázy rozhodnutí Súdneho dvora EÚ a súdov Slovenskej republiky v oblasti justičnej spolupráce v civilných a obchodných veciach ako aj využívanie výstupov projektu v rámci vysokoškolského vzdelávacieho procesu študentov práva (vyučba, diplomové práce, doktorandské práce) a vydanie odbornej publikácie výsledkov a zistení v rámci projektu tvoria podporné (doplňkové) aktivity.



Podpis dohody o medzinárodnej spolupráci / Signing of an international cooperation agreement

### Cooperation of the Judicial Academy of the Slovak Republic with the Agency for Science and Research

Project APVV-14-0852 “European International Private Law in the Application Practice of Courts of the Slovak Republic”: The Judicial Academy of the Slovak Republic is a participating organisation in the project entitled “European International Private Law in the Application Practice of Courts of the Slovak Republic” implemented by the partner Slovak Association of European Law (SAEP). The said project is approved by the Research Support Agency for the period from 01/07/2015 to 30/06/2019.

The basic task of the Academy as the project partner is joint organisation of training events for the target group pursuant to the law, as well as the procurement of drawing up of new study materials – syllabi and a case law database.

The objective of the project is to conduct a research into the application of European Union law in the field of judicial cooperation in civil and commercial matters, especially on the basis of a detailed analysis of decisions of the Court of Justice of the European Union and to brief judges, higher court officials and prosecutors of the Slovak Republic on this application practice during the said project implementation period via training activities, publications and a website. Provision of continued education of the judicial community in the said topic should lead to achieving improved efficiency and quality of the courts’ adjudication practice. The secondary objective of the project is to learn about the impacts of application of the European Union regulations governing judicial cooperation in civil and commercial matters and the related case law of the Court of Justice on the adjudication practice of courts of the Slovak Republic. Setting up of a free electronic database of decisions of the Court of Justice of the EU and courts of the Slovak Republic in the field of judicial cooperation in civil and commercial matters, as well as using the project outputs in the university education process for law students (education, master’s theses, PhD. theses) and issuance of a specialised publication on the project outcomes and findings constitute supporting (additional) project activities.

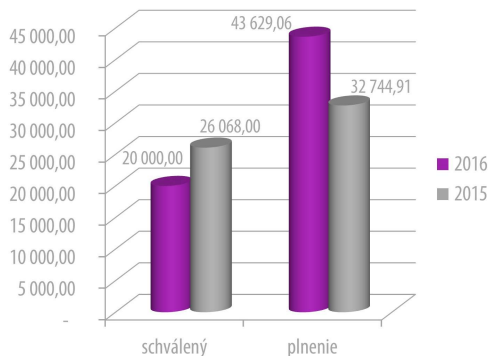


## PLNENIE UKAZOVATEĽOV ŠTÁTNEHO ROZPOČTU

### Prijmy

Rozpočet príjmov pre rok 2016 bol záväzným ukazovateľom stanovený v kategórii 200 nedaňové príjmy v sume 20.000,00 €. Plnenie príjmov na zdroji 111 bolo za obdobie roku 2016 v sume 43.629,06 €, t. j. v percentuálnom vyčíslení 218,15 %. Vyššie plnenie príjmov v roku 2016 sme dosiahli z dôvodu organizácie vzdelávacích podujatí so zahraničnou účasťou a s tým súvisiacich poplatkov za poskytnuté služby. Ďalšie plnenie príjmov súvisí s organizáciou prípravného/adaptačného vzdelávania vo februári a v novembri 2016 v sume 13.329,66 €. V roku 2015 mala akadémia stanovený záväzný ukazovateľ príjmov vo výške 26.068,00 €, konečné plnenie predstavovalo k 31.12.2015 sumu 32.744,91 €. Pre porovnanie, plnenie záväzného ukazovateľa v kategórii príjmov bolo v roku 2016 rokom vyššie o 10.884,15 € ako v roku predchádzajúcom. Z dôvodu implementácie projektov a s tým súvisiaceho čerpania mimorozpočtových prostriedkov bolo plnenie príjmov v roku 2016 nasledovné:

- zdroj 14 vo výške 3.221,00 €  
(Zmluva o riešení projektu č. APVV-14-0852 v znení neskorších dodatkov)
- zdroj 11R3 vo výške 35.596,66 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2013/JPEN/AG/4487)  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)



### Výdavky

Suma výdavkov na zdroji 111 pre rok 2016 bola schválená vo výške 771.009,00 €, počas roku rozpočtovými opatreniami navýšená a na konci roku uvoľnením záväzných ukazovateľov upravená na konečnú sumu čerpania 798.175,00 €, v percentuálnom vyčíslení 100,00 %. Schválený rozpočet kapitálových výdavkov na zdroji 111 v roku 2016 predstavoval čiastku 33.000,00 € a v roku 2015 čiastku 60.564,92 €.

V rámci implementácie projektov bolo čerpanie mimorozpočtových prostriedkov v jednotlivých kategóriách výdavkov v roku 2016 nasledovné:

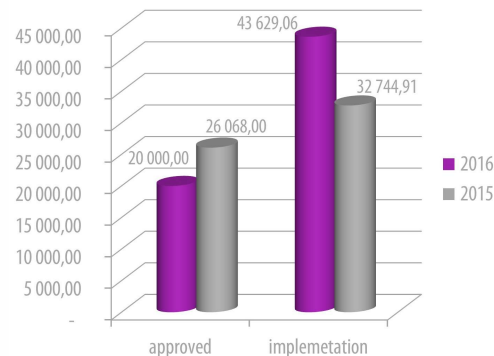
- zdroj 14 vo výške 3.221,00 €  
(Zmluva o riešení projektu č. APVV-14-0852 v znení neskorších dodatkov)

## BUDGETARY COMPLIANCE

### Revenues

The binding revenues indicator in the category 200 Nontaxable revenues was 26,000.00 €. Revenue compliance in item 111 was 43,629.06 € for the period of the year 2016, i.e. 218.15%. Higher revenue compliance in 2016 was due to organized training events with foreign participation and related service fees. Revenue compliance was also due to the organization of the preparatory/adaptation training in February and November 2016, which amounted to 13,329.66 €. In 2015, the Academy's binding revenues indicator was 26,068.00 €, and the final compliance as of 31 December 2015 was 32,744.91 €. For comparison, compliance of the binding revenues indicator in 2016 was higher by 10,884.15 € compared to the previous year. Due to project implementation and related spending of non-budgetary funding, revenues compliance in 2016 was as follows:

- item 14 in the amount of 3,221.00 €  
(Funding Agreement APVV-14-0852, as amended)
- item 11R3 in the amount of 35,596.66 €  
(Funding Agreement JUST/2013/JPEN/AG/4487)  
(Funding Agreement JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)



### Expenditures

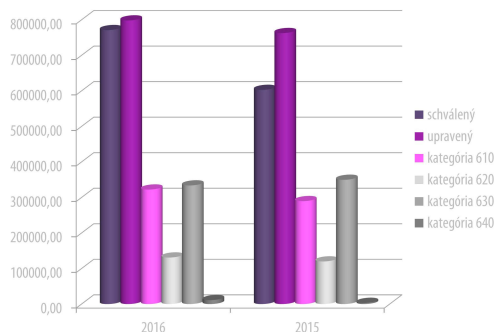
The amount of expenditures in item 111 for 2016 was approved in the amount of 771,009.00 €, which was increased during the year via budgetary amendments to the final amount of 798,175.00 €, which is 100.00%. The approved budget of capital expenditures in item 111 in 2016 was 33,000.00 € and in 2015 it was 60,564.92 €.

In the implementation of projects also non-budgetary funds were used, as a result of which the 2016 compliance in the expenditures category was as follows:

- item 14 in the amount of 3,221.00 €  
(Funding Agreement APVV-14-0852, as amended)
- item 11R3 in the amount of 35,596.66 €

- zdroj 11R3 vo výške 35 596,66 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2013/JPEN/AG/4487, Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

Pre porovnanie, v roku 2015 schválený a následne rozpočtovými opatreniami upravený rozpočet predstavoval čiastku 762.612,00 € s tým, že celkové čerpanie bežných výdavkov bolo v sume 762.608,16 €. Celková čerpaná suma rozpočtu v roku 2016 bola v porovnaní s rokom 2015 vyššia o 35.566,84 € čo je spôsobené úpravou – navýšením rozpočtových prostriedkov, nárastom vzdelávacích podujatí (na úrovni roku 2012) a s tým súvisiacim nárastom výdavkov v tejto kategórii.



### Kategória 610 – mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania

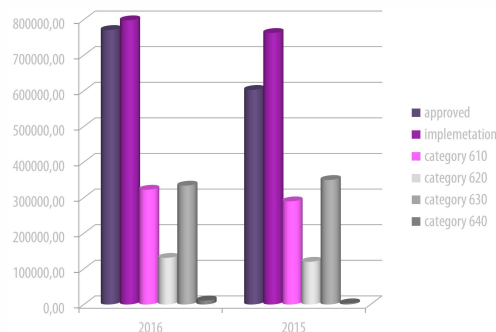
Rozpočet kategórie 610 bol pre rok 2016 schválený v sume 302.852,00 €, rozpočtovými opatreniami upravený – navýšený na konečnú sumu 322.226,00 €. Celkové čerpanie k 31.12.2016 bolo v rovnakej sume, t. j. plnenie na 100,00 %. Z položky 614 Odmeny v súvislosti s úsporou, ktorá vznikla z dôvodu dočasnej práceneschopnosti niektorých zamestnancov a z dôvodu materskej dovolenky za obdobie roku 2016 v sume 19.730,00 € a rozpočtovým opatrením v rámci účelovo určených prostriedkov boli vyplatené zamestnancom akadémie odmeny v celkovej sume 26.450,00 €, z toho odmeny v súvislosti so životnými jubileami zamestnancov predstavovali za sledované obdobie čiastku 666,50 €. Pre porovnanie, pre rok 2015 bol rozpočet schválený v sume 246.259,00 € a následne rozpočtovými opatreniami upravený – navýšený na konečnú sumu 289.648,00 €. Celková čerpaná suma rozpočtu v roku 2016 bola oproti roku 2015 vyššia o 32.578,00 € vyššia. Vyššie čerpanie je spôsobené valorizáciou plátov, platovými postupmi zamestnancov v zmysle platnej právnej úpravy a obsadením niektorých voľných miest v súvislosti s nárastom požiadaviek cieľovej skupiny na kvalitu vzdelávacích podujatí ako aj s nárastom zahraničnej a tuzemskej odbornej agendy.

### Kategória 620 – poistné a príspevok do poisťovní

V kategórii 620 predstavoval schválený rozpočet pre rok 2016 čiastku 135.541,00 €. Rozpočtovými opatreniami bol upravený – znížený na výslednú sumu 130.994,34 €. Uvedené bezprostredne súvisí hlavne s čerpaním v kategórii 610 a s odvodovou povinnosťou, kde sú okrem iného odmeny externým členom pedagogického zboru Justičnej akadémie SR za lektorskú činnosť na vzdelávacích podujatiach a členom skúšobných komisií pri Odbornej justičnej skúške (ďalej len „OJS“) vyplácané v podmienkach akadémie (nepravidelná činnosť) formou dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru. Prostriedky tejto kategórie

(Funding Agreement JUST/2013/JPEN/AG/4487,  
Funding Agreement JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

For comparison, the approved budget for 2015 was increased during the year via budgetary amendments to the final amount of 762,612.00 €. The total current expenditures were 62,608.16 €. The total budgetary spending in 2016 was higher compared to 2015 by 35,566.84 €, which was due to an increased number of training events and an increased budget (to the level of the year 2012) and related increased expenditures in this category.



### Category 610 – Personnel Remuneration

The 2016 budgeted amount for this category was 302,852.00 € that was increased via budgetary amendments to the final amount of 322,226.00 €. Total spending as of 31 December 2016 amounted to the same amount, i.e. compliance was 100.00%. Savings in the item 614 was due to sickness leave and maternity leave of some employees in 2016 in the amount of 19,730.00 €. Via budgetary amendments extras were paid to the Academy's staff in a total amount of 26,450.00 €. Of this amount, an amount of 666.50 € was paid in connection with the employees' jubilees. For comparison, the approved 2015 budget was 246,259.00 € that was increased via budgetary amendments to the final amount of 289,648.00 €. Total budgetary expenditure in 2016 was higher by 32,578.00 € compared to the previous year. Higher expenditure is connected with general salary increases and salary increases of some employees pursuant to applicable law and the filling of some job openings in connection with an increased demand of the target group in terms of the quality of training events and more demanding domestic and international professional agenda.

### Category 620 – Social Contributions

The approved 2016 budget for this category was 135,541.00 €. With a budgetary amendment it was decreased to 130,994.34 €. This is closely related mainly to the spending in category 610 and statutory contributions. The Academy pays remuneration to external lecturers of the Judicial Academy of the Slovak Republic working at training events and to members of the examination commissions working during the Professional Judicial Examinations (irregular work) on the basis of work agreements. Funding in this category is also used for payments in the implementation of the project JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762 due to project co-funding. The total spending of 130,994.34 € in Category 620 as of 31 December 2016 amounted to 100.00%

sú tiež použité na úhradu v rámci implementácie projektu č. JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762 z dôvodu spolufinancovania projektu. K 31.12.2016 boli uvedené prostriedky čerpané vo výške 130.994,34 €, t. j. 100,00 %. Pre porovnanie, schválený rozpočet pre rok 2015 predstavoval čiastku 91.116,00 €. Rozpočtovým opatrením bol upravený – navýšený na výslednú sumu 119.972,78 €, k 31.12.2015 čerpaný vo výške 119.972,74 €, t. j. 99,99 %. Celková čerpaná čiastka v kategórii 620 na zdroji 111 k 31.12.2016 bola oproti roku 2015 vyššia o 11.021,56 €. Z dôvodu implementácie projektov a s tým súvisiaceho čerpania mimorozpočtových prostriedkov bolo v roku 2016 čerpanie v kategórii 620 nasledovné:

- zdroj 14 vo výške 393,15 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. APVV-14-0852 v znení neskorších dodatkov)
- zdroj 11R3 vo výške 796,81 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

### Kategória 630- tovary a služby

Suma schváleného rozpočtu pre rok 2016 bola vo výške 323.456,00 €, rozpočtovými opatreniami upravená – navýšená na konečnú sumu 333.863,78 €. V súvislosti s úpravou – navýšením rozpočtových prostriedkov došlo k nárastu vzdelávacích podujatí (na úrovni roku 2012) a s tým súvisiacemu nárastu výdavkov v oblasti organizačno-technického zabezpečenia ako aj prevádzkových výdavkov v tejto kategórii. Čerpanie rozpočtu v tejto kategórii k 31.12.2016 predstavovalo sumu 333.863,78 €, t. j. čerpanie na 100,00 %. Pre porovnanie, rozpočet stanovený záväzným ukazovateľom pre rok 2015 bol v sume 263.056,00 €, rozpočtovými opatreniami upravený – navýšený na konečnú sumu 349.704,91 €. Celkovo sa v porovnaní s rokom 2015 jedná o vyššie čerpanie v sume 70.807,78 €. Uvedené vyššie čerpanie spôsobené okrem už spomínanej úpravy rozpočtu súviselo aj s našou žiadosťou o prekročenie limitu výdavkov o čiastku poukázanej z Európskej komisie v súvislosti s implementáciou projektu „Judiciary and Protection of Victims“ (Justícia a ochrana poškodených) č. JUST/2013/JPEN/AG/4487 v období od 01.01.2014 do 01.01.2016 v celkovej sume 24.339,03 €, s tým, že nám bolo odsúhlasené použitie tejto čiastky na zabezpečenie vzdelávacích aktivít a prevádzkových potrieb akadémie v roku 2016. Z dôvodu implementácie projektov a s tým súvisiaceho čerpania mimorozpočtových prostriedkov bolo čerpanie výdavkov v roku 2016 v rámci iných zdrojoch nasledovné:

- zdroj 14 vo výške 2.827,85 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. APVV-14-0852 v znení neskorších dodatkov)
- zdroj 11R3 vo výške 34.799,85 €  
(Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2013/JPEN/AG/4487, Zmluva o poskytnutí prostriedkov č. JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

Čerpanie na jednotlivých podložkách kategórie 630 Tovary a služby bolo nasledovné:

#### Položka 631: cestovné náhrady (tuzemské a zahraničné)

Celková čiastka vynaložených rozpočtových prostriedkov na zahraničné a tuzemské cesty zamestnancov akadémie v roku 2016 bola vo výške 4.944,49 €. V porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roku je čerpanie vyššie o 344,14 €. Vyššie čerpanie je spôsobené vyšším počtom regionálnych vzdelávacích podujatí a s tým súvisiacich pracovných ciest zamestnancov akadémie. Prostriedky boli použité na úhradu cestovných nákladov pri tuzemských pracovných cestách - účasť na regionálnych vzdelávacích podujatiach (suma 991,15 €), zahraničných pracovných cestách zamestnancov za účelom zabezpečenia

compliance. For comparison, the approved 2015 budget was 91,116.00 €. With a budgetary amendment it was increased to 119,972.78 €. The total spending of 119,972.74 € as of 31 December 2016 was higher by 11,021.56 € compared to the previous year. Due to the implementation of projects and related spending of extra-budgetary funds, in 2016 expenditures in the Category 620 were as follows:

- item 14 in the amount of 393.15 €  
(Funding Agreement APVV-14-0852, as amended)
- item 11R3 in the amount of 796.81 €  
(Funding Agreement JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

### Category 630 – Goods and Services

The originally approved 2016 budget for this category was 323,456.00 €. With budgetary amendments the budget was increased to the final amount of 333,863.78 €. Thanks to this increase of the budget we increased the number of training events (to the level of 2012). This goes hand in hand with increased spending for organizational expenses, utilities and operating expenditures in this category. Total spending as of 31 December 2016 amounted to the sum of 333,863.78 €, which is 100.00% compliance. For comparison, the approved 2015 budget was 263,056.00 €. With budgetary amendments it was increased to the final amount of 349,704.91 €. In comparison with the same period of the previous year, the overall spending was higher by 70,807.78 €. Higher spending was possible next to the above budgetary amendments also thanks to our request to exceed the limit of expenditures by the sum received from the European Commission to implement the project “Judiciary and Protection of Victims” JUST/2013/JPEN/AG/4487 running in the period from 1 January 2014 until 1 January 2016 in a total amount of 24,339.03 €. We were allowed to use this amount to implement training events and for the Academy’s operation in 2016. Due to the implementation of projects, also non-budgetary funds were used, as a result of which the 2016 compliance in the expenditures category was as follows:

- item 14 in the amount of 2,827.85 €  
(Funding Agreement APVV-14-0852, as amended)
- item 11R3 in the amount of 34,799.85 €  
(Funding Agreement JUST/2013/JPEN/AG/4487,  
Funding Agreement JUST/2014/JTRA/AG/EJTR/6762)

Spending in the sub-items of the Category 630 Goods and Services was as follows:

#### Item 631: (domestic and foreign) Travel reimbursements

Total spending in 2016 for domestic and foreign travel of the Academy’s employees amounted to 4,944.49 €. In comparison with the same period of the previous year the spending was higher by 344.14 €. Higher spending was due to a higher number of regional training events and in this relation more business trips of the Academy’s staff. The money was used to cover domestic business travel: participation in regional training events (991.15 €), employees’ foreign travel to ensure international cooperation of the Academy with partner organizations in the field of training (3,953.34€).

#### Item 632: Utilities, water and communications

The total expenditure in 2016 was 74,380.39 €, which in comparison with the previous year was

medzinárodnej spolupráce akadémie s partnerskými organizáciami v oblasti vzdelávania (suma 3.953,34 €).

### **Položka 632: energie, voda a komunikácie**

Celková čerpaná čiastka v roku 2016 bola vo výške 74.380,39 € čo predstavuje v porovnaní s predchádzajúcim rokom nižšie čerpanie o 6.929,35 €. Pri jednotlivých podpoložkách bolo čerpanie nasledovné:

- 632001 energie 59.486,46 € (pokles o 6.006,43 €) nižšia spotreba el. energie o 456,00 € a vyššia zemného plynu o 1.231,72 € v rámci vyúčtovaní za rok 2016,
- 632002 voda 5.002,49 € (nárast o 58,81 €),
- 632003 poštové a telekomunikačné služby 7.342,08 € (pokles o 744,57 €),
- 632004 komunikačná infraštruktúra 2.549,86 € (pokles o 236,66 €).

### **Položka 633: materiál**

Pôvodný schválený rozpočet v sume 107.074,00 € bol počas roku 2016 upravený na sumu 90.929,72 € čo predstavuje nárast oproti predchádzajúcemu roku o 7.548,25 €. Najvyššie čerpanie v rámci tejto položky predstavujú náklady na podpoložke 633011 vo výške 32.721,20 € a podpoložke 633006 vo výške 31.204,77 €. Pri jednotlivých podpoložkách bolo čerpanie nasledovné:

- 633001 interiérové vybavenie (nárast o 1.858,37 €) obnovy vybavenia kancelárskych priestorov súvisiacich s nárastom počtu zamestnancov akadémie a ubytovacej časti prevádzok akadémie,
- 633004 prevádzkové stroje, prístroje zariadenia (nárast o 1.749,61 €) zabezpečenie technického vybavenia prevádzok akadémie,
- 633006 všeobecný materiál (nárast o 8.400,27 €) nárast počtu vzdelávacích aktivít v rámci schváleného študijného plánu a s tým súvisiace materiálové zabezpečenie (kancelárske potreby),
- 633009 knihy, noviny, a pod. (pokles o 1.313,52 €) aktuálna odborná literatúra a periodiká, 633011 potraviny (nárast o 2.996,17 €) nárast počtu vzdelávacích aktivít a s tým súvisiace zabezpečenie stravovania v prevádzkach akadémie.

### **Položka 634: dopravné**

Rozpočet pre rok 2016 bol schválený a internými úpravami navýšený na sumu 21.758,65 €. Čerpanie za sledované obdobie roku 2016 predstavuje rovnakú sumu, percentuálne 100,00 %. V porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roku je čerpanie vyššie o sumu 3 830,92 €. Nárast nákladov súvisí s vyšším počtom vzdelávacích podujatí a s tým súvisiacou prepravou lektorov a údržbou autoparku.

### **Položka 635: rutinná a štandardná údržba**

Celkový rozpočet pre rok 2016 predstavoval čiastku 31.640,81 €. Oproti roku 2015 sa jedná o nárast nákladov na tejto položke v sume 5.621,39 €. Vyššie čerpanie súvisí s povinnosťou revízných kontrol vyplývajúcich z platných noriem a právnych predpisov, ktoré nemajú ročnú periodicitu a prípadli na iné obdobie ako aktuálne sledované, ako aj havarijnou poruchou na zariadení kotolne v Omšenie a niektorých prevádzkových zariadeniach v Pezinku.

decreased by 6,929.35 €. In the single sub-items the spending was as follows:

- 632001 energy 59,486.46 € (decrease of 6,006.43 €) lower electricity consumption by 456.00 € and higher natural gas consumption by 1,231.72 € in 2016 summary bills,
- 632002 water 5,002.49 € (increase of 58.81 €),
- 632003 postal and telecommunications services 7,342.08 € (decrease of 744.57 €),
- 632004 communications infrastructure 2,549.86 € (decrease of 236.66 €).

### **Item 633: Materials**

The originally approved budget of 107,074.00 € was decreased during 2016 to 90,929.72 €, which is a total increase compared to the previous year by 7,548.25 €. The highest spending in this item included cost item 633011 of 32,721.20 € and cost item 633006 of 31,204.77 €. The expenditures in the single cost items were as follows:

- 633001 interior equipment (increase of 1,858.37 €) office renovation in connection with an increased number of the Academy's staff and renovation of the Academy's accommodation facilities,
- 633004 operational machines, equipment and devices (increase of 1,749.61 €) equipment for the Academy's facilities,
- 633006 general materials (increase of 8,400.27 €) increased number of training events in the framework of the approved Study Plan and related materials (stationery),
- 633009 books, journals, etc. (decrease of 1,313.52 €) up-to-date professional literature and periodicals, 633011 food (increase of 2,996.17 €) increased number of training events and related catering services in the Academy's facilities.

### **Item 634: Travel expenses**

The originally approved 2016 budget was increased by budgetary amendments to 21,758.65 €. Expenditures in 2016 amounted to the same amount, which is 100.00% compliance. Compared to the same period of the previous year, there was an increased spending by 3,830.92 €. The increased expenses are related to a higher number of training events and related car fleet repairs and maintenance.

### **Item 635: Routine and standard maintenance**

The approved 2016 budget was 31,640.81 €. Compared to 2015, spending in this item increased by 5,621.39 €. Increased spending is connected to statutory revisions and inspections that are not conducted on an annual basis. These were conducted in the current period. Increased spending is also due to a breakdown of some operational equipment in the Pezínok facility and a breakdown of the boiler plant in the Omšenie facility.

### **Item 636: Lease**

The approved 2016 budget was increased to 488.04 €. Expenditure over the monitored period 2016 was in the same amount, which is 100.00% compliance. In the same period of the previous year spending was higher by 441.96 €. Expenditure of item 636 is used annually for the lease of land in Omšenie, stemming from the agreement that had been signed yet before the operation of the training facility in Omšenie started between the Academy and state-owned LESY SR for the substantive obligation. The amount of 308.04 € was used to lease repeatedly professional floor cleaning equipment to ensure high standards of hygiene in the catering and relaxation areas in the Omšenie training facility and to lease lifting equipment to repair and maintain the lighting in the facility.

### Položka 636: nájomné za nájom

Rozpočet na tejto položke bol pre rok 2016 schválený a následne upravený na sumu 488,04 €. Čerpanie za sledované obdobie v roku 2016 bolo v rovnakej sume, percentuálne 100,00 %. V rovnakom období predchádzajúceho roku bolo čerpanie vyššie o sumu 441,96 €. Čerpanie položky 636 sa používa každoročne na úhradu za prenájom pozemku v Omšeni, čo vyplýva zo zmluvy uzatvorenej ešte pred spravidzkovaním Detašovaného pracoviska Justičnej akadémie SR v Omšeni so štátnym podnikom LESY SR za zriadenie vecného bremena v sume 308,04 €, za opakované zapožičanie profesionálneho čistiaceho prístroja určeného na čistenie podláh z dôvodu zachovania hygieny v stravovacej prevádzke a relaxačnej časti v Omšeni a na prenájom vysokozdvížnej plošiny z dôvodu opravy a údržby osvetlenia tejto prevádzky.

### Položka 637: služby

Čerpaný rozpočet v sume 109.721,18 € predstavuje oproti roku 2015 nižšie čerpanie o sumu 25 815,02 €. Pri jednotlivých podpoložkách bolo čerpanie nasledovné:

- 637001 školenia, kurzy, semináre a pod. (pokles o sumu 2.739,27 €), organizačno-technické zabezpečenie vzdelávacích podujatí,
- 637007 cestovné náhrady (pokles čerpania o sumu 2.005,95 €) pokles nákladov súvisí s ukončením implementácie projektu v rámci ktorého boli formou spolufinancovania vyplácané náhrady na cestovné pre účastníkov vzdelávacích podujatí projektu,
- 637027 odmeny zamestnancom mimopracovného pomeru (pokles čerpania o sumu 16.647,33 €) pokles nákladov súvisí s ukončením implementácie projektu v rámci ktorého boli formou spolufinancovania vyplácané odmeny pre lektorov vzdelávacích podujatí projektu,
- 637035 dane (pokles o sumu 1.236,72 €) pokles nákladov súvisí s ukončením implementácie projektu v rámci ktorého boli formou spolufinancovania uhrádzané poplatky za DPH (tovary a služby zakúpené zo zahraničia).

### Kategória 640: bežné transfery

Rozpočet v tejto kategórii bol celkovo schválený v sume 9.160,00 €, rozpočtovým opatrením upravený – navýšený na sumu 12.160,00 €. Čerpanie za sledované obdobie roku 2016 bolo v sume 11.090,88 €, z toho čerpanie za úhradu ročného členského poplatku do medzinárodnej organizácie (EJTN) predstavuje sumu 7.400,00 € a výdavky za nemocenské dávky predstavujú sumu 3.690,88 €. V porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roku sa jedná o navýšenie celkového schváleného rozpočtu v sume 1.040,00 € a nárast celkového čerpania o 404,57 €. Uvedené vyššie čerpanie je spôsobené rozdielom v čerpaní za nemocenské dávky, ktoré predstavuje nárast sumy celkového čerpania rozpočtu v tejto kategórii.

### Kategória 700: kapitálové výdavky

V I. polroku 2016 nemala akadémia schválené kapitálové prostriedky rovnako ako v predchádzajúcom období roku 2015. V priebehu roku 2016 boli pridelené rozpočtové prostriedky na zakúpenie nového osobného motorového vozidla v celkovej sume 33.000,00 €. Čerpanie za rok 2016 predstavuje sumu 32.904,00 €, t. j. 100,00%. Pre porovnanie s rokom 2015 je celkové čerpanie nižšie o sumu 27.660,92 € čo súvisí s celkovou realizáciou kapitálových aktivít v roku 2016.

### Item 637: Services

The expenditure of 109,721.18 € is compared to 2015 lower by 25,815.02 €. In the single sub-items the expenditure was as follows:

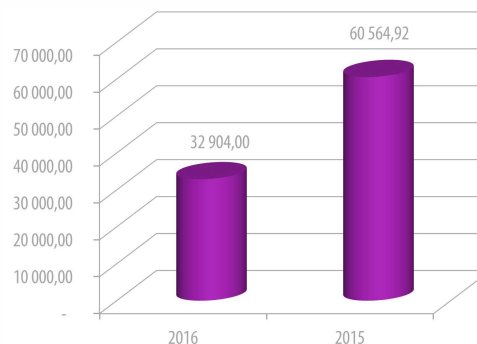
- 637001 training, courses, seminars etc. (decrease of 2,739.27 €), organizational and technical aspects of training events,
- 637007 travel reimbursement (decrease of 2,005.95 €) decreased expenses are related to the termination of the project, in the framework of which travel cost reimbursement for participants of training events was co-funded,
- 637027 remuneration of lecturers (decrease of 16,647.33 €) decreased expenses are related to the termination of the project, in the framework of which remuneration for lecturers at the training events was co-funded,
- 637035 taxes (decrease of 1,236.72 €) decreased expenses are related to the termination of the project, in the framework of which VAT reimbursements in respect of goods and services procured from abroad were co-funded.

### Category 640: Current Transfers

The originally approved budget of 9,160.00 € was increased via a budgetary amendment to the total amount of 12,160.00 €. The spending in 2016 was 11,090.88 €, of which 7,400.00 € was spent to pay the annual EJTN membership fee and 3,690.88 € was paid in sickness allowances. Compared to the same period of the previous year, the overall approved budget increased by 1,040.00 € and overall expenditures increased by 404.57 €. The difference in expenditures is connected to sickness leave allowances that were higher in 2016.

### Category 700: capital expenditures

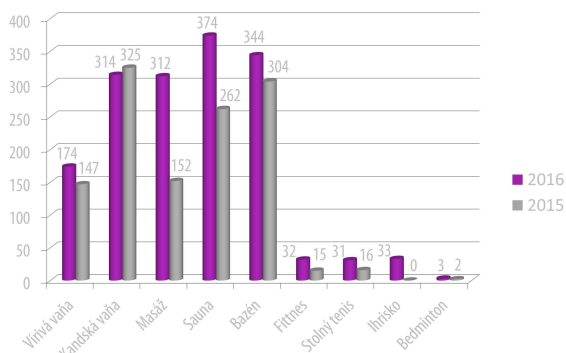
In the first half of 2016, just like in the original budget for 2015, the Academy did not have the approval for capital expenditures. During 2016 funding was allocated to purchase a new personal motor vehicle in the total amount of 33,000.00 €. Expenditures in 2016 amounted to 32,904.00 €, i.e. 100.00% compliance. In comparison with 2015 the total spending is lower by 27,660.92 €, which is related to the implementation of capital expenditure related activities in 2016.



## Poskytnuté služby v Detašovanom pracovisku Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni

V rozsahu a za cenu určenú Inštrukciou Ministerstva spravodlivosti SR 3/2015 č. 37501/2015/23-15303 o podmienkach poskytovania stravovacích, ubytovacích a ďalších služieb a preventívnej rehabilitácie sudcov zo dňa 11.02.2015 v znení neskorších dodatkov sú poskytované v Detašovanom pracovisku Justičnej akadémie Slovenskej republiky v Omšeni relaxačné služby. Uvedené služby sú poskytované v súlade s § 3 ods. 9 zákona o Justičnej akadémii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako doplnkové služby pre cieľovú skupinu a účastníkov aktivít, ktoré organizujú partnerské organizácie akadémie zo Slovenska a zo zahraničia, súdy alebo Inštitút vzdelávania Ministerstva spravodlivosti SR pre účastníkov rekreácií.

Podrobný rozpis jednotlivých služieb poskytnutých v roku 2016 a porovnanie s rokom 2015 sú uvedené v grafe.



## Ľudské zdroje

### Plnenie počtu zamestnancov:

Schválený počet zamestnancov v roku 2016, bol 31, rovnako ako fyzický počet zamestnancov k 31.12.2016 bol 31 zamestnancov. Prepočítaný počet zamestnancov Justičnej akadémie SR bol k uvedenému dátumu 29,227 zamestnancov.

V roku 2016 bolo uzatvorených 247 dohôd o vykonaní práce, 2 dohody o pracovnej činnosti a 25 autorských dohôd s externými členmi pedagogického zboru ako aj inými lektormi v celkovej počte odpracovaných 3.886,5 hodín na zabezpečenie lektorskej činnosti podľa schváleného študijného plánu pre rok 2016.

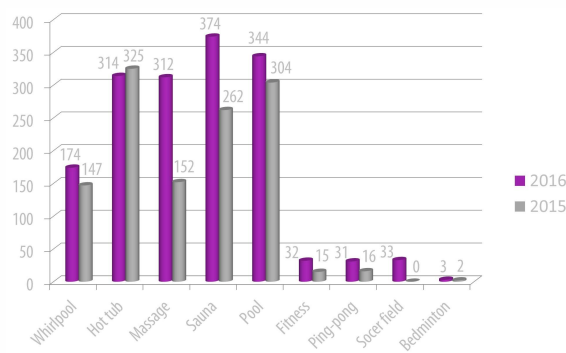
Delenie zamestnancov podľa veku a pohlavia – stav k 31.12.2016

Vek	Muži	Ženy	Celkom	%
do 35 r.	3	8	11	25,81%
36 - 45	5	2	7	25,81%
46 - 60	4	3	7	32,26%
nad 60 r.	3	2	5	16,13%
Celkom	15	15	30	100,00%
Percento	32,26%	67,74%	100,00%	----

## Services provided in the training facility of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Omšenie

Relaxation services are provided in an extent and for a price set out in the Instruction of the Ministry of Justice of the Slovak Republic No. 3/2015 No. 37501/2015/23-15303 on conditions of provision of food, accommodation and other services and preventative rehabilitation of judges of 11 February 2015, as amended, in the training facility of the Judicial Academy of the Slovak Republic in Omšenie. The above services are provided pursuant to Art. 3 par. 9 of Act on the Judicial Academy and on the Amendment of Certain Acts as additional services for the target group and participants of activities held in the training facility by partner organizations of the Academy from Slovakia and abroad, courts or by the Education Institute of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for recreation of participants.

A detailed breakdown of the single services provided in 2016 and comparison with 2015 is indicated in the chart below.



## Human resources

### Employee number:

The originally approved number of employees in 2016 was 31. The actual number as of 31 December 2016 was 30 employees. The calculated number of staff of the Judicial Academy of the Slovak Republic was 29.227 employees as of that date.

A total of 247 work agreements as well as 2 labor contracts and 25 copyrights contracts were stipulated in 2016 with external and other lecturers with a total number of 3,886.5 worked hours pursuant to the approved 2016 Study Plan.

Age and sex distribution of staff as of December 31, 2016

Age	Men	Women	Total	%
up to 35	3	8	11	25,81%
36 - 45	5	2	7	25,81%
46 - 60	4	3	7	32,26%
above 60	3	2	5	16,13%
Total	15	15	30	100,00%
Percentage	32,26%	67,74%	100,00%	----

Delenie zamestnancov podľa vzdelania a pohlavia – stav k 31.12.2016

Dosiahnuté vzdelanie	Muži	Ženy	Celkom	%
Základné	0	1	1	3,23%
Stredné odborné bez maturity	3	1	4	12,90%
Stredné odborné s maturitou	2	12	14	45,16%
Vysokoškolské I. stupňa	0	0	0	0,00%
Vysokoškolské II. stupňa	4	7	11	35,48%
Vysokoškolské III. stupňa	1	0	1	3,23%
Celkom	10	21	31	100,00%

Trvanie pracovného pomeru v roku 2016

Doba trvania	Počet	%
do 5 rokov	18	58,06%
do 10 rokov	12	38,71%
do 15 rokov	1	3,23%
celkom	31	100,00%

Celkový údaj o vzniku a skončení pracovných pomerov v roku 2016

Počet	
Nástupy	10
Odchody	8

Education and sex distribution of staff as of December 31, 2016

Highest achieved education	Men	Women	Total	%
Primary school	0	1	1	3,23%
Secondary vocational without GCE	3	1	4	12,90%
Secondary vocational with GCE	2	12	14	45,16%
Undergraduate	0	0	0	0,00%
Graduate	4	7	11	35,48%
Postgraduate	1	0	1	3,23%
Total	10	21	31	100,00%

Labor contract duration in 2016

Duration	Number	%
up to 5 years	18	58,06%
up to 10 years	12	38,71%
up to 15 years	1	3,23%
Total	31	100,00%

Labor contracts stipulated 2016

Number	
New hires	10
Terminations	8



Pezinok



Omšenie



# PUBLIKAČNÁ ČINNOSŤ JUSTIČNEJ AKADÉMIE SLOVENSKEJ REPUBLIKY



## **Prenos poznatkov do justičnej praxe: Zásahy súdov do súkromnoprávných úkonov**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: doc. JUDr. Gabriela Dobrovičová, CSc.,  
Doc. JUDr. Mgr. Andrea Olišovská, PhD.

Rok vydania 2015

ISBN 978-80-970207-8-1

EAN ISBN 9788097020781



## **Ingerencia súdov do súkromnoprávných zmlúv: Zásahy súdov do obsahu súkromnoprávných zmlúv**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: doc. JUDr. PhDr. Miroslav Slašťan, PhD.

Rok vydania 2014

ISBN 978-80-970207-7-4

EAN ISBN 9788097020774



## **Dokazovanie v civilnom a trestnom konaní**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: JUDr. Peter Hulla

Rok vydania 2012

ISBN 978-80-970207-4-3

EAN ISBN 9788097020743



## **Záverne štúdiá "Vymožiteľnosť práva v Slovenskej republike"**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: prof. JUDr. Naděžda Rozehnalová, CSc., doc. JUDr. Josef Kotásek,  
Ph.D., JUDr. Jiří Valdhans, Ph.D., Eric Minnegheer

Rok vydania 2010

ISBN 978-80-970207-2-9

EAN ISBN 9788097020729



## **Exekučné právo, legislatívny záměr**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: JUDr. Peter Hulla

Rok vydania 2009

ISBN 978-80-970207-1-2

EAN ISBN 9788097020712



## **Princíp spravodlivosti v trestnom a správnom súdnom konaní**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Rok vydania 2016

ISBN 978-80-970207-9-8

EAN ISBN 9788097020798



## **Zvyšovanie kvality medzinárodného justičného vzdelávania v krajinách Vyšegradskej štvorky / Promoting International Training Cooperation in Visegrad Judicial Academies**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Rok vydania 2014

ISBN 978-80-970207-6-7

EAN ISBN 9788097020767



## **Ingerencia súdov do súkromnoprávných zmlúv: Zásahy súdov do kontraktačného procesu**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: doc. JUDr. Ján Husár, Csc., doc. JUDr. Monika Jurčová, PhD.

Rok vydania 2013

ISBN 978-80-970207-5-0

EAN ISBN 9788097020750



## **Európske a národné rozmery civilného práva, etický rozmer a zodpovednosť právnických profesií**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: doc. JUDr. Martin Janků, CSc., JUDr. Peter Hulla

Rok vydania 2011

ISBN 978-80-970207-3-6

EAN ISBN 9788097020736



## **Vymožiteľnosť práva v Slovenskej republike**

© Justičná akadémia Slovenskej republiky

Recenzia: JUDr. Peter Hulla, JUDr. PhDr. Miroslav Slašťan, PhD.

Rok vydania 2009

ISBN 978-80-970207-0-5

EAN ISBN 9788097020705



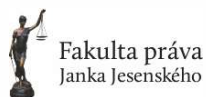
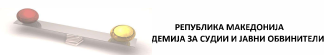
## PARTNERI



JUSTIČNÍ AKADEMIE



ENM  
ÉCOLE NATIONALE  
de la MAGISTRATURE



Krajský súd v Košiciach



## PARTNERS









Justičná akadémia  
Slovenskej republiky  
Judicial Academy of the Slovak Republic

**Justičná akadémia Slovenskej republiky**

Suvorovova 5/C  
902 01 Pezinok  
Slovenská republika  
[www.ja-sr.sk](http://www.ja-sr.sk)  
[akademia@ja-sr.sk](mailto:akademia@ja-sr.sk)